





IMPRESSUM

Nr. 134
September 2020

Editeur responsable:

Collège échevinal
en collaboration avec
les services communaux

Photos:

Henri Krier
Fränk Kuffer
Christian Mohr
Charles Reiser

Caricatures:

Roger Leiner

Rédaction et Layout ©:

Léon Wantz
Henri Krier
Brigitte Siebenaller
Yvette Rehlinger

Distribution:

À tous les ménages de la
commune

Couverture:



PC15 Pëtten-Essen
© Henri Krier

Impression:



sur Luxoart Silk 135 gr.



Miersch ass am Ëmbroch



Fir de Moment gesi mir dovunner haaptsächlech déi negativ Aspekter wéi z. B.: Ofrappe vun de CEPAL-Gebaier, wou eng ronn 1.160 Wunnengen entstoe wäerten; Ofrappe vum Nik.-Welter-Festsall an der Albert-Elsen-Schoul; Entstoe vun engem neie Wunnvéierel um Site vun der fréierer Dréckerei Faber; an zu gudder Lescht, Erneiere vun der Rue Grande-Duchesse Charlotte. No méi wéi 20 Joer Diskussiounen an Hin-an-hier-Gedoktesch hunn endlech d'Aarbechten an der Rue Grande-Duchesse Charlotte ugefaangen, Aarbechten, déi scho vill éischter hätte kënnen ugefaangen an ofgeschloss ginn. Dës Aarbechte wäerten elo haaptsächlech all

d'Awunner aus eiser Gemeng bis d'nächst Joer am Oktober begleeten an ouni Zweifel Onanneemlechkeete fir eis alleguer mat sech bréngen.

Heibäi vergiessen ech net eis Geschäftsleit aus dëser Strooss. Et wäert keen einfacht Joer fir se ginn. Dat war och sécher eng vun den Ursaachen, firwat de Projet ëmmer erëm verréckelt ginn ass. Dofir ass et elo gutt, datt endlech Neel mat Käpp gemaach ginn, fir datt no den Aarbechten d'Geschäftswelt erëm plange kann. D'Gemengeverwaltung huet op alle Fall alles gemaach, fir de Leit, déi do wunnen, de Geschäftsleit an de Clienten esou wäit et nëmme méiglech ass, entgéintzekommen.

Ze hoffen wär dann och, datt déi elo eidel Geschäfte nom Ofschloss vun den Aarbechten erëm nei beliebt kënne ginn. D'Rue Grande-Duchesse Charlotte wäert duerno méi attraktiv sinn. D'Leit, déi op de Site vun der fréierer Imprimerie Faber wunne kommen, wäerte jo och mat Sécherheet derzou bäidroen, den Zentrum vu Miersch ze beliewen. Och wann um Mierscherbiereg praktesch all Geschäftsspart vertrauen ass, duerf d'Geschäftsliewen am Zentrum vu Miersch net ausstierwen.

D'Gebaier vun der aler Dréckerei Faber (d'Villa), déi ëmgebaut mee net ofgerappt ginn, wäerte sech zu enger kultureller Unitéit entwéckelen an deenen och ënner anerem geplangt ass, d'Geschichtsfreën an d'Lieshaus ënnerzebréngen. Ronderëm dës Site wäert den éischten Abschnitt vum neien Zentrum vu Miersch entstoen. Den ebenfalls geplangte Kongresszentrum an dësem Quartier wäert säin Deel mat Sécherheet och derzou bäidroen.

Miersch wäert sech an deenen nächste Joeren zu enger flotter Stiedchen entwéckelen, an där mir all d'Viraussetzung virfanne wäerten, fir en agreabelt Liewen ze genéissen.

■ Romain Miny, Conseiller

INFORMATION

Weitere Photos/ Plus de photos:
www.mersch.lu/photos



Neit Personal vun der Gemeng Miersch

Centre aquatique



Tiffany Incardona
Date d'entrée: 19.8.2020
Réception/Domaine Sauna

Service technique



Thierry Pinto Araujo
Date d'entrée: 15.6.2020
Équipe entretien voirie/verdures/
transports

Service technique



Thierry Klein
Date d'entrée: 1.8.2020
Équipe maintenance/
réseaux/infrastructures



mersch.lu/administration



Inhaltsverzeichnis

Editorial: Miersch ass am Émbroch	2	SDK - Sammlung und Verwertung von Abfallprodukten in der Landwirtschaft	24
Neit Personal vun der Gemeng Miersch	3	Opléisung a Gewinner vum Quiz: Wéi gutt kennt Dir Är Gemeng?	25
Décisions du conseil communal.	4	Künstlerische Illustration / Fondation Kiwanis	26
Redaktiounsschluss Nr. 135 / Heures d'ouverture des services communaux	7	Hondsdrécker / Wann s d'eppes gesäis, da so eis et.	27
Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates.	8	Spillplazen an der Mierscher Gemeng.	28
Autorisations de bâtir.	12	Moderniséierung vun der Mierscher Gare (Fortsetzung)	30
Lotissement de terrains / Règlements communaux	13	ORT Guttland - Sichen, fannen a gewannen.	32
Horaires Centre aquatique Krounebiérg	14	Sécurité routière: Neue Verkehrszeichen und -regeln für Radfahrer.	33
Relevé des nuits blanches pour 2020	15	Eng grouss Entwécklung fir de Vëlo am Weste vum Land	34
Rappel aux étudiants / Journée de la Commémoration nationale.	15	Vëlosummer 2020.	35
Relevé des naissances, mariages, partenariats, décès	16	Guide auto-pédestre Luxembourg	36
En Nationalfeierdag, wéi mer en net kennen	17	6. Schouljoer 2019/20	39
Erneierung vun der Rue Grande-Duchesse Charlotte.	18	Informationen - Informations.	42
Ausbau Sportshal um Krounebiérg.	20	Mierscher Kulturhaus: Programm Oktober-Dezember	44
Verbesserung Moosname géint d'Héichwaasser vun der Reckenerbaach	21	Mierscher Lieshaus	46
Mierscher Gemeinschaftsgarten	22	Manifestatiounskalenner: Oktober-Dezember	47
Wasser sparen - Économiser l'eau	23	Informatiounskalenner: Oktober-Dezember.	48



Décisions du conseil communal

Séance du 27 mai 2020

Présences : MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et H. Krier, échevins
MM./Mmes C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny,
J. Reckinger, A. Toussaint, W. Vullers, M. Weiler,
conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

■ ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

À huis clos : propositions de personnel enseignant (8 postes sur la liste 1)

Ont été affectés :

1 poste vacant	cycle 1	Kugener Claire
1 poste vacant	cycles 2-4	Schreiner Jo
1 poste vacant	cycles 2-4	Flick Pamela
1 poste vacant	cycles 2-4	Türken Merve
1 poste 2020/2021	cycle 1	Arend Tessy
1 poste 2020/2021	cycles 2-4	Gaspar Cindy
1 poste 2020/2021	cycles 2-4	Peter Lucie
1 poste 2020/2021	cycles 2-4	Perdigao Carvalheiro Sandy

■ URBANISME

Le conseil communal approuve à l'unanimité :

- la convention avec le plan d'exécution concernant un projet de construction sur un fonds sis à Beringen, rue du Ruisseau, pour le compte de M. Nicolas Wiltgen de Steinsel.
- la demande de lotissement présentée M. Marc Bisenius de Rollingen relative à la réorganisation de six propriétés sises à Rollingen, rue Belle-Vue, en quatre lots dont trois lots privés en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction et un lot public destiné à la construction d'un trottoir.
- le dossier de soumission concernant la reconstruction de l'OA201 S/EISCH à Mersch sur le CR102 au lieu-dit rue Grande-Duchesse Charlotte avec la demande :
 - de prévoir un passage mixte pour piétons/cyclistes
 - de prévoir un raccordement plus direct et une meilleure accessibilité aux chemins existants/projetés
 - de faire attention à ne pas aggraver la situation des inondations au centre de Mersch

■ ENSEIGNEMENT MUSICAL

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- l'organisation scolaire provisoire présentée par l'UGDA pour l'année scolaire 2020/2021.
- l'estimation des frais des cours de musique pour la période du 1er septembre 2020 au 31 août 2021 qui s'élève à 670.257,12 €.

■ SIEDEC

Le conseil communal approuve à l'unanimité le règlement-taxe relatif à la gestion des déchets ménagers, encombrants et y assimilés tel qu'il fut arrêté par le Comité du Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets en provenance des communes de la région de Diekirch, Ettelbruck et Colmar-Berg, en abrégé SIEDEC.

■ FINANCES COMMUNALES

- En ce qui concerne l'état des restants à recouvrer de l'exercice 2019, le conseil communal décide à l'unanimité

- d'admettre au service ordinaire de l'exercice 2019 :

en reprises provisoires	216.259,78 €
en décharges	837,49 €
total	217.097,27 €

- d'admettre au service extraordinaire de l'exercice 2019 :

en reprises provisoires	60,00 €
en décharges	0,00 €
total	60,00 €

- d'accorder au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent à l'état avec la mention « à poursuivre ».
- Le conseil communal approuve à l'unanimité
 - les déclarations de recette de l'exercice 2019 sur 555.651,20 €.
 - les déclarations de recette de l'exercice 2020 sur 8.143.325,69 €.
 - Le conseil communal décide à l'unanimité de fixer pour l'exercice 2021 les taux des impôts fonciers comme suit :

A	propriétés agricoles :	400 %
B1	constructions industrielles et commerciales :	600 %
B2	constructions à usage mixte :	400 %
B3	constructions à autres usages :	200 %
B4	maisons unifamiliales, de rapport :	200 %
B5	immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation :	400 %
B6	terrains à bâtir à des fins d'habitations :	400 %

- Le conseil communal décide l'unanimité de fixer le taux multiplicateur en vigueur en matière d'impôt commercial pour l'année fiscale 2021 à 300 %.

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- la convention de transfert de bien meubles, signée par le collège des bourgmestre et échevins et le président du conseil d'administration du CGDIS sur le transfert du charroi et des équipements, de matériels et de consommables, ainsi que le remboursement des frais avancés par la commune de Mersch pour les besoins du CGDIS.
- le contrat de louage portant mise à disposition du Centre d'incendie et de secours, sis à Mersch, 4, rue de Gosseldange, signé par le collège des bourgmestre et échevins et le président du conseil d'administration du CGDIS :

Période	Indemnité annuelle (€)
01/07/2018 au 31/12/2018	78.479,12
01/01/2019 au 31/12/2047	156.958,23
à partir du 01/01/2048 (i > 35 ans)	52.701,00



- c) l'acte d'échange par lequel la commune de Mersch acquiert sur M. Ries Marc de Pettingen un terrain de 107,04 a, sis à Mersch au lieu-dit «Auf dem Reckinger Weg», au prix de 481.680,00 €.

En contrepartie la commune de Mersch cède à M. Ries des terrains de 330,60 a sis à Pettingen «Hinter dem Hohgericht», «Auf dem Hohbirchen», «Im Lank Wenkel» et «Spierenoicht» au prix total de 175.580,60 €.

Le présent échange a lieu moyennant une soulte au profit de M. Ries de 306.430,00 €.

Le présent échange a lieu dans un but d'utilité publique consistant dans la création d'une zone d'activités économiques régionale.

- d) plusieurs actes de vente, par lesquels la commune de Mersch acquiert sur différents propriétaires de petites parcelles de terrain (1,19 a au total) à Mersch, rue Bouvart, et à Beringen, rue d'Ettelbruck.
- e) le contrat de fermage, par lequel la commune de Mersch loue à M. Kass Nico des terrains de 188,40 a sis à Mersch au loyer annuel total de 565,20 €.
- f) le contrat de fermage par lequel la commune de Mersch loue à M. Prickaerts Theo des terrains de 179,56 a sis à Pettingen au loyer annuel total de 538,68 €.
- g) le contrat de fermage par lequel la commune de Mersch loue à M. Ries Marc un terrain de 35,50 a sis à Moesdorf au loyer annuel total de 106,50 €.

■ COMMISSIONS COMMUNALES

Le conseil communal décide à l'unanimité

- a) d'admettre la démission de M. Reding Pierre (DP) des fonctions de membre/secrétaire de la commission des sports et de membre-suppléant de nationalité luxembourgeoise de la commission d'intégration.
- b) d'admettre la démission de M. Arsonne Michel (déi gréng) des fonctions de membre de la commission des jeunes.
- c) de nommer M. Gillig Daniel (DP) comme membre et secrétaire de la commission des sports.
- d) de nommer Mme Bouso Sonia (DP) comme membre-suppléant de nationalité luxembourgeoise de la commission d'intégration.
- e) de nommer Mme Beirao Cecilia (déi gréng) comme membre de la commission des jeunes.

■ CIRCULATION

Le conseil communal confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Séance du 29 juin 2020

Présences : MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et H. Krier, échevins
MM./Mmes C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny,
J. Reckinger, A. Toussaint, W. Vullers, M. Weiler,
conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

■ ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

Le conseil communal, à l'unanimité, arrête l'organisation scolaire provisoire de l'année 2020-2021 de l'enseignement fondamental.

■ SYLVICULTURE

Le conseil communal approuve à l'unanimité les plans de gestion communaux tels qu'ils sont établis et proposés par l'Administration de la Nature et des Forêts pour l'exercice 2021 :

	dépenses	recettes
exploitation des forêts	460.000,00 €	710.000,00 €
environnement	110.000,00 €	20.000,00 €
mesures éducatives, récréatives et touristiques	140.000,00 €	0,00 €
frais de gestion du personnel	60.000,00 €	0,00 €
voirie	230.000,00 €	100.000,00 €
engin de débardage	100.000,00 €	0,00 €
Total:	1.100.000,00 €	830.000,00 €

■ PERSONNEL COMMUNAL

Le conseil communal décide à l'unanimité de créer deux postes dans le groupe de traitement A1 resp. A2, sous-groupe scientifique et technique, sous le statut du fonctionnaire communal.

■ URBANISME

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) la demande de lotissement présentée par le bureau ecône de Mersch pour le compte de la société N. Arend + C. Fischbach SCI de Mersch relative au regroupement de deux propriétés sises à Mersch, 11 et 11A, rue de la Gare, en un lot en vue de son affectation à l'habitation et à la construction.
- b) la demande de lotissement présentée par la société Construction Nico Marechal Sàrl de Kehlen relative à la division d'une propriété sise à Rollingen, 3, Alheck, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- c) la demande de lotissement présentée par le bureau n-lab architects Sàrl de Luxembourg pour le compte de la société Merscheid Properties Invest Sàrl de Merscheid relative à la réorganisation d'une propriété sise à Schoenfels, rue du Château, en neuf lots dont sept lots privés en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction, un lot public destiné à la construction d'un chemin piétonnier et un lot destiné à un échange éventuel entre la commune et le promoteur.
- d) des modifications ponctuelles de la partie graphique du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Mersch, au lieu-dit « rue de la Gare » à Mersch.
- e) le projet d'exécution et la convention relatifs au Plan d'Aménagement Particulier (PAP) «Auf dem Beckelchen» à Moesdorf et «Op der Routerd/Auf dem Beckelchen» à Beringen pour le compte de la société anonyme Michiko SA de Mersch.
- f) le classement comme monument national, en raison de son intérêt historique, architectural, archéologique et esthétique de la chapelle Enelter à Reckange avec alentours.



■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

a) l'acte d'échange avec la société Om Klapp SA de Mersch par lequel

- la commune de Mersch cède à la société Om Klapp SA des parcelles de terrain de 5,30 a, sises à Mersch, rue des Prés au montant de 283.000,00 €.
- la société OM KLAPP SA cède à la commune de Mersch une maison d'habitation avec bâtiments annexes, place et toutes ses appartenances et dépendances de 11,69 a au total, sise à Mersch, 7C, rue des Prés, au prix de 1.000.000,00 €.

L'acquisition des immeubles 7C, rue des Prés, est faite dans un but d'utilité publique consistant dans l'aménagement de services communaux comme p. ex. la bibliothèque municipale ou/et les archives communales.

b) l'acte de vente par lequel Mme Ries Catherine de Mersch cède à la commune un terrain, de 24,43 a, sis à Mersch au lieu-dit «Hintersten Kiesel» au prix total de 109.935,00 €. Utilité publique : aménagement d'un bassin de rétention respectivement de mesures compensatoires dans le cadre de la construction d'un complexe sportif sur les terrains adjacents. Tous les frais et honoraires relatifs à cet acte sont à charge de l'acquéreur.

c) l'acte de vente par lequel les consorts Lorang de Rollingen et Luxembourg vendent à la commune cinq parcelles de terrain de 533,38 a, sis à Rollingen, rue de Luxembourg, impasse de la Vallée, «In den Bohnenstücker», «Theismies» et «Auf Pahndels» au prix total de 109.664,00 €.

d) l'acte de vente par lequel Mme Acampo Joséphine de Rollingen vend à la commune trois parcelles de terrain de 95,40 a, sises à Moesdorf «Im Wierfeld» et «Dauselwies» au prix total de 47.700,00 €.

e) six concessions à 30 ans sur des tombes au cimetière de Mersch.

f) la convention par laquelle Mme Bartholomé Marie-Josée de Mersch autorise le syndicat intercommunal SICONA-Centre à planter et à entretenir sur son terrain à Mersch quatre arbres fruitiers à haute tige.

g) la convention par laquelle M. Ries Marc de Pettingen autorise le syndicat intercommunal SICONA-Centre à entretenir sur son terrain à Reckange «Bei der Scheuerchen» une bordure écologique.

■ CIRCULATION

Le conseil communal confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Séance du 27 juillet 2020

Présences : MM. M. Malherbe, bourgmestre, M. Reiland et H. Krier, échevins
MM./Mmes. C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes, C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny, J. Reckinger, A. Toussaint, W. Vullers, M. Weiler, conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

■ RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE POLICE

À l'unanimité, le conseil communal arrête un nouveau règlement général de police remplaçant celui de 1967, avec les chapitres suivants :

- Sûreté, salubrité et commodité du passage dans les rues, places et voies publiques
- Tranquillité publique
- Ordre public
- Parcs, jardins publics, lieux de récréation, aires de jeu et bois
- Tenue des chiens et dispositions générales sur les animaux
- Dispositions pénales et abrogatoires

■ CIRCULATION

Le conseil communal arrête à l'unanimité quelques modifications du règlement général de circulation dans la commune de Mersch et confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ URBANISME

Le conseil communal, à l'unanimité,

a) refuse la demande de lotissement présentée par la société Kvaadrat Sàrl de Steinsel relative à la division d'une propriété sise à Schoenfels, 16, Kremesch Oicht, en quatre lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction. La configuration de ce terrain ne se prête pas à la construction de 4 maisons telles que projetées.

b) décide d'édicter une servitude d'interdiction de lotissement et de construction frappant des fonds sis à Mersch, rue d'Arlon 1-3, pour la durée d'une année.

c) approuve la convention-cadre concernant la réalisation conjointe, par tous les acteurs concernés, du projet d'aménagement particulier (PAP) « Quartier de l'Alzette » à Mersch.

Acteurs concernés :

- Administration communale de Mersch
- Société en commandite simple Rives de l'Alzette Secs
- Société Nouvelle Luxlait Produits Sàrl
- État du Grand-Duché de Luxembourg
- Société des Habitations à Bon Marché SA

La convention-cadre règle :

- l'aménagement d'un parc le long de l'Alzette à l'extérieur du périmètre du PAP
- la réalisation d'un immeuble en copropriété près du « Quartiersplatz »
- la réalisation d'emplacements de stationnement pour voitures accessibles par le prédit immeuble ainsi qu'un parking extérieur
- la réalisation de logements à coût modéré
- la réalisation de deux crèches

- la construction d'une voirie de l'État en tant que chemin repris (CR) ainsi que la prise en charge des coûts d'infrastructures et de réseaux
 - la cession gratuite au domaine public des infrastructures et équipements publics du PAP
 - le remboursement des frais préfinancés par la commune de Mersch
- d) approuve le projet d'exécution et la convention relatifs au PAP « Quartier de la Gare - État » portant sur des fonds sis à Mersch, rue de la Gare, pour le compte de l'État du Grand-Duché de Luxembourg.
- e) approuve le projet d'exécution et la convention relatifs au PAP « Viischt Gewan » portant sur des fonds sis à Reckange, « In der vordersten Gewinn », pour le compte de la société Loginter Sàrl de Mersch.
- f) approuve le projet d'exécution et la convention relatifs au PAP « Milleknepchen - Phase 3 » portant sur des fonds sis à Rollingen, « Auf dem Millenknepchen », « In den Anwender » et « In den Bohnenstuecker », pour le compte de la société Houseconcept-Milleknepchen SA de Steinsel.

■ DEVIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis pour l'aménagement d'une canalisation pour l'évacuation des eaux pluviales dans la rue du Knapp à Moesdorf au montant total de 425.000,00 € TTC.

■ VOIRIE RURALE

Le conseil communal arrête à l'unanimité le programme 2021 qui comprend des travaux de réfection à :

- Reckange, chemin Hingerhaff, sur une longueur de 900 m
- Moesdorf, Auf dem Kacheberg, sur une longueur de 300 m

- Essingen, chemin Langfeld, sur une longueur de 800 m

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) l'acte de vente, par lequel la commune de Mersch acquiert sur les consorts Oswald de Dudelange et Pettingen un terrain de 44,54 a, sis à Pettingen « Auf der Dausselwies », au prix total de 31.178,00 €. Utilité publique : construction d'une route de substitution N7/CR123.
- b) le compromis d'échange par lequel le syndicat intercommunal SIDERO cède à la commune de Mersch une parcelle de terrain de 80 a, sise à Mersch « Auf Eischelt ». En contrepartie la commune cède au SIDERO deux parcelles de terrains de 30,20 ares, sises à Pettingen « Eischleid » au prix de 500,00 € l'are. Il reste une soultte en faveur du SIDERO de 24.900,00 €.

■ FINANCES COMMUNALES

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) les déclarations de recettes de l'exercice 2019 au total de 10.810,00 € et
- b) les déclarations de recettes de l'exercice 2020 au total de 3.304.671,49 €.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Redaktiounsschluss Nr. 135

9. November 2020

Aus organisatoresche Grënn wiere mir Iech alleguer dankbar,
wann Dir dësen Delai géift respektéieren
an eis doduerch d'Aarbecht géift erliichten.



Heures d'ouverture des services communaux :

Lundi au vendredi: 08.30-11.30 et 13.30-16.00 heures

Mercredi: 08.30-11.30 et 13.30-19.00 heures

Pendant les jours de fêtes suivants les services communaux resteront fermés/
Wegen der Feiertage bleiben die Gemeindedienste an folgenden Tagen geschlossen:

* Jeudi/Donnerstag:	24.12.2020	après-midi/nachmittags
* Vendredi/Freitag:	25.12.2020	(Noël/Weihnachten)
* Vendredi/Freitag:	01.01.2021	(Nouvel An/Neujahr)

Service dépannage eau : les weekends et jours fériés tél.: 621 35 46 21





Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates

Gemeinderatssitzung vom 27. Mai 2020

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und H. Krier, Schöffen
HH./Damen C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny,
J. Reckinger, A. Toussaint, W. Vullers, M. Weiler,
Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

■ UNTERRICHTSWESEN

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit: Ernennung von Lehrpersonal (8 Posten auf der 1. Liste)

Ernannt wurden:

1 freier Posten	Zyklus 1	Kugener Claire
1 freier Posten	Zyklen 2-4	Schreiner Jo
1 freier Posten	Zyklen 2-4	Flick Pamela
1 freier Posten	Zyklen 2-4	Türken Merve
1 Posten 2020/2021	Zyklus 1	Arend Tessy
1 Posten 2020/2021	Zyklen 2-4	Gaspar Cindy
1 Posten 2020/2021	Zyklen 2-4	Peter Lucie
1 Posten 2020/2021	Zyklen 2-4	Perdigao Carvalheiro Sandy

■ URBANISMUS

Der Gemeinderat billigt einstimmig:

- die Konvention mit Durchführungsplan betreffend ein Bauprojekt gelegen in Beringen, Rue du Ruisseau, im Auftrag von Hrn. Nicolas Wiltgen aus Steinsel.
- die Lotissementanfrage von Hrn. Marc Bisenius betreffend die Aufteilung von sechs Grundstücken, gelegen in Rollingen, Rue Belle-Vue, in vier Lose: drei Lose zu Wohn- und Bauzwecken und ein öffentliches Los zum Anlegen eines Bürgersteigs.
- die Ausschreibungsunterlagen betreffend den Neubau der Brücke OA201 S/EISCH in Mersch auf dem CR102 Rue Grande-Duchesse Charlotte mit der Bitte:
 - einen Fußgänger-/Radfahrerweg vorzusehen
 - einen direkten Anschluss an bestehende oder geplante Wege vorzusehen
 - darauf zu achten, dass sich die Überschwemmungslage im Zentrum von Mersch nicht verschlechtert

■ MUSIKUNTERRICHT

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- die provisorische Schulorganisation, welche von der UGDA für das Schuljahr 2020/2021 vorgelegt wurde.
- die Kostenschätzung der Musikkurse für den Zeitraum vom 1. September 2020 bis zum 31. August 2021 über 670.257,12 €.

■ SIEDEC

Der Gemeinderat billigt einstimmig das Gebührenreglement betreffend die Entsorgung der Haushalts- und Sperrmüllabfälle sowie aller anderen Abfälle, wie es vom Komitee des interkommunalen Syndikats festgehalten wurde.

■ GEMEINDEFINANZEN

- Betreffend die Rückforderungen aus dem Haushalt 2019 beschließt der Gemeinderat einstimmig:

- im ordentlichen Haushalt 2019:

Rückstellungen von	216.259,78 €
Entlastungen von	837,49 €
Total	217.097,27 €

- im außerordentlichen Haushalt 2019:

Rückstellungen von	60,00 €
Entlastungen von	0,00 €
Total	60,00 €

- dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium die Erlaubnis zu erteilen, Schuldner gerichtlich zu verfolgen.
- Der Gemeinderat billigt einstimmig
 - die Einnahmeerklärungen des Haushalts 2019 über 555.651,20 €.
 - die Einnahmeerklärungen des Haushalts 2020 über 8.143.325,69 €.
 - Der Gemeinderat beschließt einstimmig den Grundsteuersatz für 2021 wie folgt festzulegen:

A	landwirtschaftliche Anwesen:	400 %
B1	Industrie- und Gewerbebauten:	600 %
B2	Bauten mit gemischter Nutzung:	400 %
B3	Bauten für andere Zwecke:	200 %
B4	Ein- und Mehrfamilienhäuser:	200 %
	unbebaute Grundstücke, welche nicht zu	
B5	Wohnzwecken dienen:	400 %
B6	Bauland zu Wohnzwecken:	400 %

- Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Multiplikator für die Gewerbesteuer für das Steuerjahr 2021 auf 300% festzulegen.

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig:

- die Konvention betreffend die Übertragung beweglicher Gegenstände, unterzeichnet durch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium und dem Präsidenten des Verwaltungsrats des CGDIS. Es handelt sich um die Übertragung des Fuhrparks samt Ausstattung, des Materials, der Verbrauchsartikel sowie der Rückzahlung der Kostenvorschüsse durch die Gemeinde zu Gunsten des CGDIS.
- den Mietvertrag über die zur Verfügungstellung des Centre d'Incendie et de Secours, gelegen in Mersch, 4, rue de Gosseldange, unterzeichnet durch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium und den Präsidenten des Verwaltungsrats des CGDIS:

Zeitraum	jährliche Entschädigung (€)
01/07/2018 bis 31/12/2018	78.479,12
01/01/2019 bis 31/12/2047	156.958,23
ab 01/01/2048 (i > 35 Jahre)	52.701,00

- c) den Tauschakt, durch welchen die Gemeinde Mersch von Hrn. Marc Ries aus Pettingen ein Grundstück von 107,04 a, gelegen in Mersch „Auf dem Reckinger Weg“, für insgesamt 481.680,00 € erwirbt.

Im Gegenzug tritt die Gemeinde Mersch Hrn. Ries Grundstücke von 330,60 a, gelegen in Pettingen „Hinter dem Hohgericht“, „Auf dem Hohbirchen“, „Im Lank Wenkel“ und „Spierenocht“ für insgesamt 175.580,60 € ab.

Es bleibt eine Ausgleichszahlung von 306.430,00 € zugunsten von Hrn. Ries.

Öffentlicher Nutzen: Schaffung einer regionalen Gewerbezone.

- d) mehrere Verkaufsakte, durch welche die Gemeinde von verschiedenen Eigentümern kleinere Grundstücke (insgesamt 1,19 a) in Mersch, Rue Bouvart, und in Beringen, Rue d'Ettelbruck, erwirbt.
- e) den Vertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch Hrn. Nico Kass Grundstücke von 188,40 a, gelegen in Mersch, für eine Jahrespacht von 565,20 € verpachtet.
- f) den Vertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch Hrn. Prickaerts Theo Grundstücke von 179,56 a, gelegen in Pettingen, für eine Jahrespacht von 538,68 € verpachtet.
- g) den Vertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch Hrn. Ries Marc Grundstücke von 35,50 a, gelegen in Moesdorf, für eine Jahrespacht von 106,50 € verpachtet.

■ GEMEINDEKOMMISSIONEN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- a) die Demission von Hrn. Reding Pierre (DP) als Mitglied/Sekretär der Sportkommission und als Luxemburger Ersatzmitglied der Integrationskommission anzunehmen.
- b) die Demission von Hrn. Arsonne Michel (déi gréng) als Mitglied der Jugendkommission anzunehmen.
- c) Hrn. Gillig Daniel (DP) als Mitglied/Sekretär der Sportkommission zu ernennen.
- d) Frau Bouso Sonia (DP) als Luxemburger Ersatzmitglied der Integrationskommission zu ernennen.
- e) Frau Beirao Cecilia (déi gréng) als Mitglied der Jugendkommission zu ernennen.

■ VERKEHR

Der Gemeinderat hält einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden, fest.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Gemeinderatssitzung vom 29. Juni 2020

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und H. Krier, Schöffen
HH./Damen C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny,
J. Reckinger, A. Toussaint, W. Vullers, M. Weiler,
Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

■ GRUNDSCHULUNTERRICHT

Einstimmig hält der Gemeinderat die provisorische Organisation des Grundschulunterrichts für das Schuljahr 2020-2021 fest.

■ FORSTWIRTSCHAFT

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die kommunalen Bewirtschaftungspläne, aufgestellt und vorgeschlagen von der Natur- und Forstverwaltung, für den Haushalt 2021 an.

	Ausgaben	Einnahmen
Waldnutzung	460.000,00 €	710.000,00 €
Umwelt	110.000,00 €	20.000,00 €
Erziehung, Freizeit, Tourismus	140.000,00 €	0,00 €
Personalkosten	60.000,00 €	0,00 €
Forstwege	230.000,00 €	100.000,00 €
Forstschlepper	100.000,00 €	0,00 €
Total:	1.100.000,00 €	830.000,00 €

■ GEMEINDEPERSONAL

Der Gemeinderat schafft einstimmig einen Posten in der Gehaltsgruppe A1 resp. A2, wissenschaftliche und technische Untergruppe, unter dem Statut des Gemeindebeamten.

■ URBANISMUS

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) die Lotissementanfrage betreffend die Zusammenlegung von zwei Grundstücken, gelegen in Mersch,

11 und 11A, rue de la Gare, in ein Los zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro e-cone aus Mersch im Auftrag der Gesellschaft N. Arend + C. Fischbach SCI aus Mersch.

- b) die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Rollingen, 3, Ahlheck, in zwei Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von der Gesellschaft Construction Nico Marechal Sàrl aus Kehlen.
- c) die Lotissementanfrage betreffend die Reorganisation eines Grundstücks, gelegen in Schoenfels, Rue du Château, in neun Lose: sieben private zu Wohn- und Bauzwecken, ein öffentliches zum Anlegen eines Fußgängerwegs und eines zum eventuellen Tausch zwischen Promotor und Gemeinde. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro n-lab architects Sàrl aus Luxemburg im Auftrag der Gesellschaft Merscheid Properties Invest Sàrl aus Merscheid.
- d) punktuelle Änderungen des grafischen Teils des PAG der Gemeinde Mersch in Mersch, Rue de la Gare.
- e) das Ausführungsprojekt und die Konvention betreffend das PAP „Auf dem Beckelchen“ in Moesdorf und „Op der Routerd/Auf dem Beckelchen“ in Beringen im Auftrag der Gesellschaft Michiko SA aus Mersch.
- f) die Klassifizierung als nationales Kulturdenkmal der „Enelter Kapell“ samt Umgebung, gelegen in Reckingen, dies aufgrund seiner historischen, architektonischen und ästhetischen Bedeutung.

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) den Tauschakt mit der Gesellschaft Om Klapp SA aus Mersch, durch welchen
- die Gemeinde Mersch der Gesellschaft Om Klapp SA Grundstücke von 5,30 a, gelegen in Mersch, Rue des Prés, für insgesamt 283.000,00 € abtritt.



- die Gesellschaft Om Klapp SA der Gemeinde Mersch ein Wohnhaus mit Nebengebäuden, Platz und Anhängigkeiten von 11,69 a, gelegen in Mersch, 7C, rue des Prés, für insgesamt 1.000.000,00 € abtritt.

Der Erwerb der Liegenschaften dient einem gemeinnützigen Zweck, nämlich der Einrichtung kommunaler Dienste wie z. B. einer Stadtbibliothek oder/und einem Gemeindearchiv.

- b) den Verkaufsakt, durch welchen Frau Ries Catherine aus Mersch der Gemeinde ein Grundstück von 24,43 a, gelegen in Mersch auf „Hintersten Kiesel“ für insgesamt 109.935,00 € verkauft. Öffentlicher Nutzen: Anlage eines Rückhaltebeckens und Kompensationsmaßnahmen im Zusammenhang mit dem Bau eines Sportkomplexes auf angrenzenden Grundstücken. Die Aktkosten gehen zulasten des Käufers.
- c) den Verkaufsakt, durch welchen die Konsorten Lorang aus Rollingen und Luxemburg der Gemeinde fünf Grundstücke von 533,38 a, gelegen in Rollingen, Rue de Luxembourg, Impasse de la Vallée, „In den Bohnenstücker“, „Theismies“ und „Auf Pahndels“ für insgesamt 109.664,00 € verkaufen.

- d) den Verkaufsakt, durch welchen Frau Acampo Joséphine aus Rollingen der Gemeinde drei Grundstücke von 95,40 a, gelegen in Moesdorf „Im Wierfeld“ und „Dausselwies“ für insgesamt 47.700,00 € verkauft.
- e) sechs Grabkonzessionen über 30 Jahre auf dem Friedhof in Mersch.
- f) die Konvention, durch welche Frau Bartholomé Marie-Josée aus Mersch es dem interkommunalen Syndikat SICONA-Zentrum erlaubt, auf ihrem Grundstück in Mersch vier Hochstammobstbäume zu pflanzen und zu unterhalten.
- g) die Konvention, durch welche Hr. Ries Marc aus Pettingen es dem interkommunalen Syndikat SICONA-Zentrum erlaubt auf seinem Grundstück in Reckingen „Bei der Scheuerchen“ einen ökologischen Feldrand zu unterhalten.

■ VERKEHR

Der Gemeinderat hält einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden, fest.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Gemeinderatssitzung vom 27. Juli 2020

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und H. Krier, Schöffen
HH./Damen C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny,
J. Reckinger, A. Toussaint, W. Vullers, M. Weiler,
Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

■ ALLGEMEINE POLIZEIORDNUNG

Der Gemeinderat erlässt einstimmig eine neue allgemeine Polizeiordnung mit folgenden Kapiteln:

- Sicherheit, Sauberkeit und Bequemlichkeit in den Straßen und auf öffentlichen Plätzen
- Öffentliche Ruhe
- Öffentliche Ordnung
- Öffentliche Parkanlagen, Spielplätze und Wälder
- Hundehaltung und allgemeine Bestimmungen über Tiere
- Straf- und Aufhebungsbestimmungen

■ VERKEHR

Der Gemeinderat hält einstimmig einige Änderungen an der allgemeinen Straßenverkehrsordnung in Mersch und Beringen fest und bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

■ URBANISMUS

Der Gemeinderat

- a) lehnt einstimmig die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Schoenfels, 16, Kremesch Oicht, in vier Lose zu Wohn- und Bauzwecken ab, da sich die Geländeform nicht für den geplanten Bau von vier Häusern eignet. Die Anfrage wurde vorgelegt von der Gesellschaft Kvaadrat Sàrl aus Steinsel.
- b) erlässt einstimmig ein Servitutsrecht mit auferlegtem Lotissement- und Bauverbot für Grundstücke, gelegen in Mersch, 1-3, rue d'Arlon, für die Dauer eines Jahres.

- c) billigt einstimmig das Rahmenübereinkommen betreffend die Realisierung des PAP „Quartier de l'Alzette“ in Mersch.

Akteure:

- Gemeindeverwaltung Mersch
- Kommanditgesellschaft „Rives de l'Alzette Secs“
- Gesellschaft „Nouvelle Luxlait Produits Sàrl“
- Luxemburger Staat
- „Société des Habitations à Bon Marché SA“

Das Rahmenübereinkommen regelt:

- die Anlage eines Parks entlang der Alzette außerhalb des Perimeters des PAP
- die Realisierung eines Mehrparteienhauses in der Nähe der „Quartiersplatz“
- die Realisierung von Auto-Parkplätzen im In- und Außenbereich dieses Mehrparteienhauses
- die Realisierung von bezahlbarem Wohnraum
- die Realisierung von zwei Kinderkrippen
- den Bau von Staatsstraßen als Chemins repris (CR) sowie die Übernahme der Infrastrukturkosten
- die unentgeltliche Abtretung an den öffentlichen Bereich der öffentlichen Infrastrukturen und Einrichtungen des PAP
- die Rückerstattung der vorfinanzierten Kosten an die Gemeinde Mersch

- d) billigt einstimmig das Ausführungsprojekt und die Konvention betreffend das PAP „Quartier de la Gare - Staat“ in Mersch, rue de la Gare, im Auftrag des Luxemburger Staates.
- e) billigt einstimmig das Ausführungsprojekt und die Konvention betreffend das PAP „Viischt Gewan“ in Reckingen, „In der vordersten Gewann“, im Auftrag der Gesellschaft Loginter Sàrl aus Mersch.
- f) billigt einstimmig das Ausführungsprojekt und die Konvention betreffend das PAP „Milleknepchen - Phase 3“ in Rollingen, „Auf dem Millenknepchen“, „In den

Anwender" und „In den Bohnenstuecker“, im Auftrag der Gesellschaft Houseconcept-Millekneppchen SA aus Steinsel.

■ KOSTENVORANSCHLAG

Der Gemeinderat billigt einstimmig den Kostenvoranschlag für den Bau einer Kanalisation zur Regenwasserentsorgung in der Rue du Knapp in Moesdorf über 425.000,00 € inkl. MwSt.

■ WIRTSCHAFTSWEGE

Einstimmig hält der Gemeinderat das Programm 2021 betreffend die Instandsetzungsarbeiten von Wirtschaftswegen fest:

- Reckingen, Chemin Hingerhaff, auf einer Länge von 900 m
- Moesdorf, Auf dem Kacheberg, auf einer Länge von 300 m
- Essingen, Chemin Langfeld, auf einer Länge von 800 m

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch von den Konsorten Oswald aus Düdelingen und Pettingen ein Grundstück von 44,54 a, gelegen in Pettingen „Auf der Dausselwies“, für insgesamt 31.178,00 € erwirbt. Öffentlicher Nutzen: Bau einer Umgehungsstraße N7/CR123.

- b) den Tauschkompromiss, durch welchen das interkommunale Syndikat SIDERO der Gemeinde Mersch ein Grundstück von 80 a, gelegen in Mersch „Auf Eischelt“, abtritt. Im Gegenzug tritt die Gemeinde Mersch dem SIDERO zwei Grundstücke von 30,20 a, gelegen in Pettingen „Eischleid“ zum Arpreis von 500,00 € ab. Es bleibt eine Ausgleichszahlung von 24.900,00 € zu Gunsten des SIDERO.

■ GEMEINDEFINANZEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

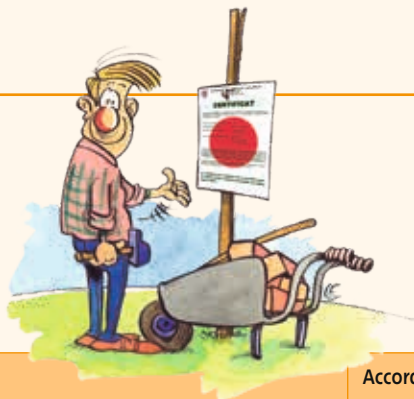
- a) die Einnahmeerklärungen des Haushalts 2019 über insgesamt 10.810,00 € und
- b) die Einnahmeerklärungen des Haushalts 2020 über insgesamt 3.304.671,49 €.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE





Autorisations de bâtir délivrées du 23 mai au 14 août 2020



N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordée le :
155/2019	réaliser les travaux d'infrastructures conformément au projet d'exécution de la modification ponctuelle du PAP « Im Reuteschberg »	Rue Wenzel • L-7593 Beringen	28/05/2020
43/2020	installer une clôture le long des limites de propriété	Rue de Septfontaines 16 • L-7595 Reckange	28/05/2020
21/2020	construire une maison unifamiliale jumelée avec logement intégré	Rue du Ruisseau 2B • L-7592 Beringen	05/06/2020
22/2020	construire une maison unifamiliale jumelée avec logement intégré	Rue du Ruisseau 2 • L-7592 Beringen	05/06/2020
50/2020	réaliser des travaux d'infrastructures conformément au projet d'exécution d'un lotissement d'un terrain	Rue Principale 55D • L-7595 Reckange	12/06/2020
51/2020	restaurer l'annexe accolée d'un ancien pavillon de chasse sur un fonds sis à Reckange, inscrit au cadastre de la commune de Mersch, section F de Reckange (Beim Huehnerbusch), sous le numéro 1589/2708		12/06/2020
45/2020	aménager un emplacement de stationnement extérieur dans le recul avant	Rue Belle-Vue 21 • L-7516 Rollingen	16/06/2020
52/2020	ériger un abri de jardin et aménager une surface consolidée pour l'installation d'un whirlpool	Um Kisel 10 • L-7463 Pettingen	16/06/2020
133/2019	démolir une maison unifamiliale jumelée et construire une maison plurifamiliale en bande avec 6 logements	Rue de Luxembourg 89 • L-7540 Rollingen	19/06/2020
134/2019	construire une maison plurifamiliale en bande avec 6 logements	Rue de Luxembourg 89A • L-7540 Rollingen	19/06/2020
14/2020	construire une maison unifamiliale isolée	Rue Mies 35 • L-7557 Mersch	25/06/2020
54/2020	ériger un abri de jardin	Alheck 4 • L-7511 Rollingen	29/06/2020
55/2020	installer une couverture de terrasse	Rue Mère Teresa 2 • L-7538 Mersch	03/07/2020
56/2020	ériger un abri de jardin	Rue de la Piscine 6 • L-7572 Mersch	06/07/2020
58/2020	aménager un emplacement de stationnement extérieur et installer un portail	Rue J.-B. Neuens 12A • L-7553 Mersch	14/07/2020
59/2020	aposer des enseignes publicitaires sur la façade principale	Rue Grande-Duchesse Charlotte 24 • L-7520 Mersch	14/07/2020
74/2020	ériger une dépendance dans le recul postérieur	Rue Albert Lentz 1 • L-7593 Beringen	14/07/2020
82/2020	construire un mur de soutènement le long de la limite de propriété postérieure et déblayer le terrain sis entre la terrasse et le mur projeté	Rue du Château 26 • L-7473 Schoenfels	14/07/2020
92/2020	construire un balcon-terrasse sur pilotis	Milleknepchen 2 • L-7558 Rollingen	15/07/2020
93/2020	ériger une pergola et transformer une fenêtre en porte-fenêtre	Rue J.-B. Neuens 9 • L-7553 Mersch	15/07/2020
162/2019	construire une maison unifamiliale jumelée avec un logement intégré	Lohrbierg 7A • L-7545 Mersch	22/07/2020
163/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Lohrbierg 7B • L-7545 Mersch	22/07/2020
164/2019	construire une maison unifamiliale en bande	Lohrbierg 7C • L-7545 Mersch	22/07/2020
165/2019	construire une maison unifamiliale en bande	Lohrbierg 7D • L-7545 Mersch	22/07/2020
166/2019	construire une maison unifamiliale en bande	Lohrbierg 7E • L-7545 Mersch	22/07/2020
64/2020	construire un muret de gabions et y installer un grillage d'une hauteur maximale moyenne de 1,80 mètres	Rue des Soeurs Franciscaines 22 • L-7569 Mersch	22/07/2020
67/2020	réaménager le jardin et y installer une serre	Rue du Village 6 • L-7473 Schoenfels	22/07/2020
69/2020	construire une piscine et aménager les alentours	Kremesch Oicht 8 • L-7473 Schoenfels	22/07/2020
70/2020	ériger un abri de jardin	Rue Ernst Ising 1 • L-7590 Beringen	22/07/2020
75/2020	installer sous la terrasse une citerne d'eau de pluie avec une capacité d'environ 5.000 litres	Am Wangert 8 • L-7568 Mersch	22/07/2020
102/2020	installer un auvent, un local poubelles, un store-banne, des éléments pare-vue et construire des murets de soutènement en gabions	Rue Lohr 24 • L-7545 Mersch	29/07/2020



N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordée le :
100/2020	ériger une pergola	Rue Wenzel 42 • L-7593 Beringen	30/07/2020
16/2020	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Erkanfrida 5 • L-7463 Mersch	31/07/2020
17/2020	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Erkanfrida 4 • L-7463 Mersch	31/07/2020
36/2020	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Erkanfrida 3 • L-7463 Mersch	31/07/2020
148/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Redeschbierg 2 • L-7597 Reckange	05/08/2020
149/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Redeschbierg 2A • L-7597 Reckange	05/08/2020
150/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Redeschbierg 2B • L-7597 Reckange	05/08/2020
151/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Redeschbierg 2C • L-7597 Reckange	05/08/2020
66/2020	modifier l'aménagement de la cuisine afin de pouvoir y installer un « broiler » supplémentaire	Rue de Colmar-Berg 70 • L-7525 Mersch	11/08/2020
68/2020	ériger une dépendance dans le recul postérieur	Rue Roger Leiner 8 • L-7527 Rollingen	11/08/2020
76/2020	installer des panneaux photovoltaïques sur les versants de toiture postérieur et droit	Am Wangert 26 • L-7568 Mersch	11/08/2020
77/2020	installer un local poubelles dans le recul antérieur	Rue Lou Koster 4 • L-7593 Beringen	11/08/2020
80/2020	aménager une terrasse au ras du sol dans le recul antérieur d'une maison plurifamiliale	Rue d'Ettelbruck 25 • L-7462 Moesdorf	11/08/2020

Lotissement de terrains

Le conseil communal de la commune de Mersch a délibéré, conformément à la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, article 29 (1) paragraphes 4 et 5, sur les demandes de lotissement de terrains comme suit :

Date de la séance	Demande introduite par	Section cadastrale	N° de la (des) parcelle(s)	Adresse	Nombre de lots	Décision
29.06.2020	N. Arend + C. Fischbach S.C.I.	G de Mersch	1933/6388 et 1933/6401	11 et 11A, rue de la Gare	2 → 1	Approuvé
	Construction Nico Marechal S.à.r.l.	E de Rollingen	326/3160	3, Alheck	1 → 2	Approuvé
	Merscheid Properties Invest S.à.r.l.	H de Schoenfels	103/1319 + partie du domaine public	Rue du Château	1 → 9	Approuvé
27.07.2020	Kvaadrat S.à.r.l.	H de Schoenfels	217/1139	16, Kremesch Oicht	1 → 4	Refusé

Lesdites délibérations ont été publiées et affichées en bonne et due forme aux endroits usités.

Règlements communaux

Les délibérations du conseil communal ci-après ont été approuvées par arrêté grand-ducal respectivement par la ministre de l'Intérieur comme suit :

Décision conseil communal	Objet :	Date d'approbation :
27.05.2020	Modification du règlement-taxe (gestion des déchets)	29.07.2020 (arr. gr.-d.)
		21.08.2020 (Min. Intérieur)
27.07.2020	Nouveau règlement général de police	13.08.2020 (Min. Intérieur)
	Modification du règlement général de circulation	31.08.2020 (Min. Intérieur)

Lesdites délibérations ont été publiées et affichées en bonne et due forme aux endroits usités.



www.krounebiert.lu



LE BIEN-ÊTRE EN FAMILLE

ENVIE DE DÉBUTER L'AUTOMNE EN PLEINE FORME ?

COURS SPORTIFS ET AQUATIQUES

Le trimestre des cours gymnastiques et aquatiques débute le **15 septembre 2020**.

HEURES D'OUVERTURE DE LA PISCINE

Lun 12h00 - 13h00 / 16h00 - 21h00
Mar 6h30 - 10h00 / 12h00 - 13h00 / 14h00 - 21h00
Mer 12h00 - 13h00 / 16h00 - 21h00
Jeu 12h00 - 14h00 / 15h00 - 21h00
Ven 6h30 - 10h00 / 12h00 - 14h00 / 16h00 - 21h00
Sam + Dim 8h00 - 20h00

VACANCES SCOLAIRES

Lun 14h00 - 21h00
Mar + Ven 6h30 - 21h00
Mer + Jeu 9h00 - 21h00
Sam + Dim 8h00 - 20h00

WELLNESS

Le wellness est ouvert exclusivement sur rendez-vous (jusqu'à nouvel ordre)
Inscriptions sur www.krounebiert.lu

BISTRO

Notre équipe se réjouit de vous accueillir

- Accès libre à la terrasse et au restaurant
- Plat du jour à 13.50€ (du lundi au vendredi à midi)
- Menu du dimanche à 19.50€
- Service à la carte tout au long de la journée (snacks, salades, sandwiches, desserts, cocktails, et autres)

Rappel

**aux étudiants, élèves et
apprentis méritants de
l'enseignement postprimaire
et postsecondaire**

Le formulaire en obtention de la prime
d'encouragement est disponible à la
maison communale (réception et bureau
103) à l'administration communale de
Mersch et sous

www.mersch.lu

**Délai de présentation
des demandes :
30 octobre 2020**



La Journée de la Commémoration nationale

sera célébrée à Mersch le

dimanche 11 octobre 2020

Mise en place du cortège

Parking Schlaspesch

Départ du cortège 10.00 h

Avant la solennité religieuse, des fleurs
seront déposées au Monument aux Morts.

La messe sera célébrée vers 10.30 h

**La distance interpersonnelle n'étant pas
à chaque moment garantie, le port du
masque est obligatoire**



Relevé des nuits blanches pour 2020

accordées d'office par le conseil communal suivant règlement communal modifié concernant les autorisations de déroger aux heures normales d'ouverture des débits de boissons alcooliques à consommer sur place (nuits blanches) du 11 juillet 1990

nuit du ... :		au ... :		localité	à l'occasion :
vendredi	06.11.20	samedi	07.11.20	Reckange	kermesse à
samedi	07.11.20	dimanche	08.11.20		Reckange
dimanche	08.11.20	lundi	09.11.20		
vendredi	06.11.20	samedi	07.11.20	Beringen	kermesse à
samedi	07.11.20	dimanche	08.11.20		Beringen
dimanche	08.11.20	lundi	09.11.20		
vendredi	20.11.20	samedi	21.11.20	Schoenfels	kermesse à
samedi	21.11.20	dimanche	22.11.20		Schoenfels
dimanche	22.11.20	lundi	23.11.20		
jeudi	24.12.20	vendredi	25.12.20		
vendredi	25.12.20	samedi	26.12.20	Commune	Noël
samedi	26.12.20	dimanche	27.12.20		
jeudi	31.12.20	vendredi	01.01.21	Commune	Nouvel An
vendredi	01.01.21	samedi	02.01.21		





Relevé des naissances – période du 30.5.2020 au 14.8.2020

Date	Nom et prénoms	Sexe
15.06.2020	Ahmadi Elina	F
10.08.2020	Bekmezci Nil	F
05.06.2020	Cotfas Ghişoiu Paul Valeriu	M
27.07.2020	Cruz Lameirão Raphael	M
07.08.2020	Fajak Hanan Leo	M
09.06.2020	Gerencsér Erik	M
24.07.2020	Hermes Lara	F
29.07.2020	Klein Eli	M
03.06.2020	Kries Lya	F

Date	Nom et prénoms	Sexe
18.07.2020	Mohamed Toulin	F
01.08.2020	Quinteira Jin	M
25.06.2020	Sia De Celis Matteo	M
31.07.2020	Sultan Gonetse Capital	M
10.07.2020	Thomson Joan	F
10.08.2020	Torres Schummer Lya	F
16.07.2020	Walker Lucie	F
08.07.2020	Şerban Christian	M



Relevé des mariages – période du 30.5.2020 au 14.8.2020

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
5.6.2020	Kraus Laurent	Kroggel Lena
3.7.2020	Putz Laurent Jean Alex	Vullers Elisabeth
10.7.2020	Di Mola Patrizio	Huss Valérie
10.7.2020	Groff Thierry Marcel José	Siebenaller Isabelle
14.7.2020	Friederich Pierre Norbert Germain	Sartanowicz Anna Zofia
31.7.2020	Lanners Laurent	Kelly Lindsay Jane
31.7.2020	Denell Steve	Schaul Sabrina
8.8.2020	Gravé Michaël Thierry Serge	Hippertchen Jessica
14.8.2020	Bichler Jacques Michel Georges	Munoz Mandela Barbara
14.8.2020	Schroeder Max	Teusch Laura Lydie Sylvie



Relevé des partenariats – période du 30.5.2020 au 14.8.2020

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
12.6.2020	Pündel Jean-Luc Nicolas Martin	Chèvremont Caroline Francine Patricia
18.6.2020	Nóbrega Quinteira Patrick Manuel	Liu Ying Fang
24.6.2020	Jachec David Moses	Robinson Andrea Renee
17.7.2020	Rauchs Alain	Jung Elisabeth Marie
17.7.2020	Robaldo Livio	Gruntar Vilfan Sibil
28.7.2020	Metzler Philippe Jeannot Bernard	De Cuyper Liesbeth Marie Astrid Carlos
12.8.2020	Thein Max	Diderich Tammy



Relevé des décès – période du 30.5.2020 au 14.8.2020

Date	Nom et prénoms	Lieu du décès
31.05.2020	Perpète Sabine	Mersch
02.06.2020	Poiré Rock	Mersch
06.06.2020	Bichler Victorine	Mersch
09.06.2020	Schanck Carlo	Ettelbruck
13.06.2020	Tock Marie	Mersch
17.06.2020	Faber Laure	Mersch
17.06.2020	Ferreira Gonçalves Marques Jorge	Ettelbruck
21.06.2020	Recken Louise	Rollingen
24.06.2020	Wagner Marcel	Rollingen
24.06.2020	Lanners Camille	Ettelbruck
24.06.2020	Ottaviani Louis	Frankfurt am Main
27.06.2020	Franck Pauline	Mersch
30.06.2020	Giwer Armand	Esch-sur-Alzette
30.06.2020	Knepper Marie	Ettelbruck
30.06.2020	Schuller Marcelle	Rollingen

Date	Nom et prénoms	Lieu du décès
01.07.2020	Heger Fernande	Luxembourg
07.07.2020	Rehles Marie	Ettelbruck
07.07.2020	Reuter Nicolas	Luxembourg
10.07.2020	Wagner Diana	Reckange
21.07.2020	Damit Rudy	Mersch
26.07.2020	Scorcelletti Caroline	Luxembourg
27.07.2020	George Rosalie	Ettelbruck
05.08.2020	Cloos Jeff	Schiffange
05.08.2020	Schrantz Anna Denise	Ettelbruck
07.08.2020	Wallers Barbe	Rollingen
08.08.2020	Krier Suzanne	Rollingen
10.08.2020	Immer Marguerite	Rollingen
11.08.2020	Schmit Marcel	Rollingen
13.08.2020	Pick Jean	Ettelbruck



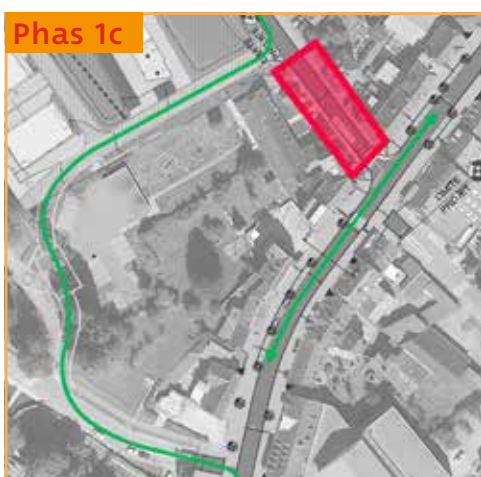
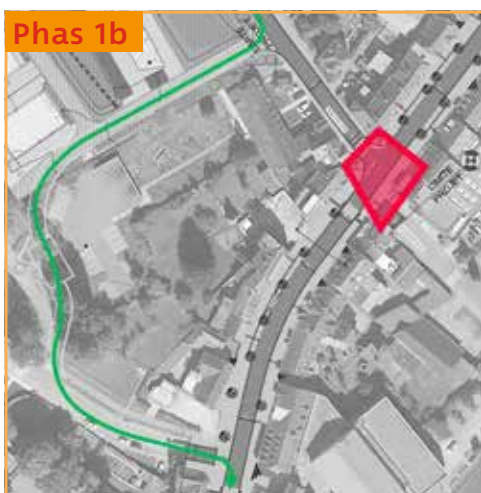
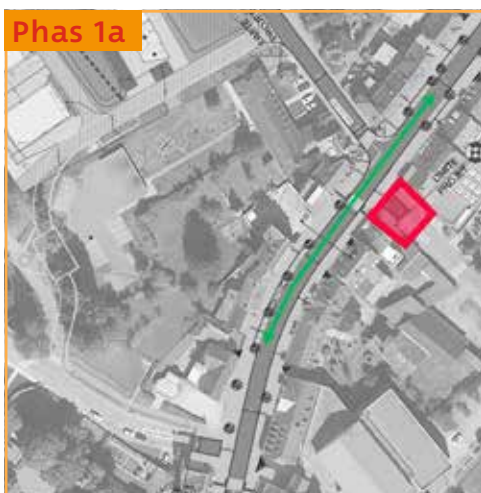
En Nationalfeierdag, wéi mer en net kennen



D'Mierscher Musek spillt d'Nationalhymn
a Präsenz vum Mierscher Gemengerot



Duerno e flotte Concert fir d'Leit am Mierscher Park



Erneuerung vun der Rue Grande-Duchesse Charlotte

No enger laanger Planungsphas a laange Verhandlung mat den zoustännegen Instanzen ass et lo endlech sou wäit: d'Rue Grande-Duchesse Charlotte gëtt erneiert.

De Projet gesäit eng komplett Erneuerung vum Belag an der Raumopdeelung vun der Strooss, d'Erneuerung vun der Bréck iwwert d'Äisch souwéi d'Erneuerung vun de Reseauen (Stroum, Waasser, Kanal, Post a Gemeinschaftsantenn) vir. Dëse Chantier, dee vum 24. August 2020 bis voraussichtlich den 2. Oktober 2021 soll daueren, gëtt an 3 grouss Phase realiséiert.

An dësem Buet belichte mer déi 2 éischt Phasen an am Buet vum Januar gi mer op déi 3. a längste Phas an.

D'Phas 1 ass an dräi Abschnitter agedeelt:

Phas 1A: Während dësem Bauabschnitt, dee vum 24. bis den 28. August gedauert huet, gouf an der Entrée vum Parking Schlasspesch gegruewen, fir e Punkt ze definéieren, an dat an der Optik, fir déi nei Kanalisatioun ze verleeën. Während dëser Period war zwar den Accès fir op de Parking komplett gespaart, mee d'Hauptstrooss war nach ëmmer befuerbar. Alternativ Parkméiglechkeete goufe vun der Gemengeschaf.

Phas 1B: Während dësem Bauabschnitt, dee vum 29. August bis den 12. September 2020 gedauert huet, gouf déi nei Kanalisatioun aus der Entrée vum Parking Schlasspesch iwwert d'Kräizung an d'Wisestrooss (Rue des Prés) verluecht. Während dëser Period war souwuel de Parking Schlasspesch wéi och d'Kräizung komplett gespaart, sou dass een net méi vum Zentrum vu Miersch direkt op d'Stäreplaz konnt fueren. Hei ass eng Deviatoun iwwert de Square Marie-Astrid ausgezechent ginn, déi iwwert den neie By-pass an d'Wisestrooss gefouert huet a vun do aus iwwert déi nei Bréck an d'Arelastrooss.

Phas 1C: Während dësem Bauabschnitt, dee vum 14. September bis den 13. November 2020 dauert, gëtt d'Kanalisatioun an der Wisestrooss ausgebaut. Während dëser Period leeft den Trafick duerch d'Hauptstrooss nees normal, just fir an d'Wisestrooss ze kommen, muss een duerch déi virgenannten Deviatoun fueren.

Note: Fir déi Deviatoun konnten ze erméiglechen, huet d'Gemeng am Joer 2015 eng nei befuerbar Bréck tëschent der Areler- an der Wisestrooss (Gemengebuet Nr. 112 vum 15.06.2015 Säit 20 an Nr. 116 vum 03.06.2016 Säit 27) an e By-pass tëscht der Wisestrooss an dem Square Marie Astrid gebaut. Dir gesitt, et huet am Virfeld scho vill misse geplangt a geschafft ginn, fir mam Projet kënnen unzefänken a gläichzäiteg den Autofuerer wéi och der Busfirma aus der Wisestrooss e permanenten Accès ze garantéieren.

Phas 2: Während dëser Phas, déi vum 16. November 2020 bis de 26. Mäerz 2021 dauert, gëtt d'Rue Grande-Duchesse Charlotte tëschent dem Eck Wisestrooss an dem Eck Square Marie-Astrid erneiert. Während dëser Zäit ass d'Strooss op dësem Abschnitt komplett gespaart. Eng Deviatoun féiert iwwer de Square Marie-Astrid

duerch de By-pass an d'Wisestrooss vun där aus een erëm op d'Haaptstrooss kënn (a vis-versa).

Ze betounen bleift, dass während dem ganze Chantier d'Foussgänger sécher duerch d'Rue Grande-Duchesse Charlotte kënnen goen.

Bréck vun der Areler- an d'Wisestrooss

Approbatioun vum Devis:	17. Mäerz 2014
Montant vum Devis:	1.547.900,00 € TTC
Autorisatioun Inneministère:	14. Mee 2014
Autorisatioun Wasserwirtschaftsamt:	24. Oktober 2012
Autorisatioun Environmentsministère:	26. August 2014
Autorisatioun Nohaltegkeetsministère:	6. Oktober 2014
Legal Ausschreibungsprozedur:	3. Oktober 2014 – 8. Januar 2015
Dauer vun den Aarbechten:	Februar 2015 – September 2016

By-pass vun der Wisestrooss an de Square Marie-Astrid

Approbatioun vum Devis:	12. Dezember 2017
Montant vum Devis:	955.000,00 € TTC
Autorisatioun vum Inneministère:	30. Januar 2018
Legal Ausschreibungsprozedur:	23. Mee 2018 – 16. Juli 2018
Dauer vun den Aarbechten:	September 2018 – Abrëll 2019

Erneuerung vun der Rue Grande-Duchesse Charlotte

Approbatioun vum Devis:	7. Februar 2018
Montant vum Devis:	2.022.430,00 € TTC
	dovun 1.830.000,00 € TTC fir d'Gemeng Miersch (Honorairen an ongeplangten Aarbechten abegraff)
Autorisatioun vum Inneministère:	21. Mäerz 2018
Legal Ausschreibungsprozedur 2020 (organiséiert vu Ponts & Chaussées):	31. Januar 2020 – 29. Juni



Gratis alternativ Parkplazen ginn zur Verfügung gestallt:

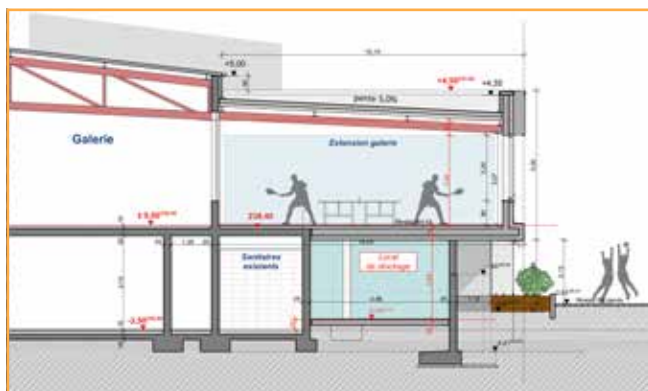
- Square Marie-Astrid op der Säit vum LCD;
- Square Marie-Astrid hannert dem Gebai vun der Douane;
- Rue Jean-Majerus am Schoulhaff vun der Schoul;
- Rue des Prés bei der Sportshal an zur Säit vum Fussballsterrain;
- Op der Maartplaz si méi Parkplaze mat Disque gemaach ginn.



■ (Wird fortgesetzt)



Ausbau Sportshal um Krouneberg



Den 8. Abrëll 2020 huet de Gemengerot en Devis gestëmmt, fir d'Sportshal um Krouneberg auszebauen. D'Sportshal forméiert zesumme mat der Schoul Cécile Ries e pädagogeschen Ensemble an ass säit 2003 funktionell. Saitdeem gëtt se net nëmme fir de Schoulsport genotzt, mee och déi verschiddenst Veräiner hunn do schonn den een oder aneren Training ofgehal, respektiv hunn sech do mat anere Veräiner gemooss. Ee vun dëse Veräiner ass notammment den Dëschtennis.

Dëse Projet gesäit en Ubau un déi besteeënd Struktur vir. Duerch dësen Ubau gëtt op der Galerie bei der Tribün eng zousätzlech Fläch vun 9 op 4 Meter mat 3 Meter Héicht geschaf, wou den Dëschtennis ka 6 vu sengen Dëscher opstellen, ouni se no all Training oder Match mussen ofzeriichten. Ënnert dëser nei geschaffener Fläch entsteet e Raum, dee vun der Gemeng kann als Stockageplaz genotzt ginn, notammment fir d'Sportsmaterial vun de Schouklasse ze versuergen. Ausserdeem gesäit dëse Projet vir, e Lift an den Trapenturm ze bauen, fir d'Sportshal och fir Leit mat enger Behënnerung besser accessibel ze maachen. Déi aktuell Buvette gëtt komplett erneiert, fir dass mir no dëser schlimmerer sanitärer Kris erëm kënnen gesellig bäien sinn, fir Sport ze kucken an zesummen e Patt ze drénken.

Duerch d'COVID-Kris sinn d'Delaien alleguer verréckelt.

Approbatioun vum Devis:	8. Abrëll 2020
Montant vum Devis:	1.550.718 € TTC
Approbatioun vum Inneministère:	2. Juni 2020
Äntwert vum Sportsministère fir de Subsid:	Steet nach aus
Architekt a Bauingenieurbüro:	Sogedec S.à.r.l.
Start vun der gesetzlecher Ausschreibungsprozedur:	Viraussichtlech Oktober 2020
Start vun den Aarbechten:	Esoubal d'Ausschreibungsprozedur duerchlaf ass

Verbesserung vun de Moosname géint d'Héichwaasser vun der Reckenerbaach



De Projet, dee kuerz am Gemeindebuet Nr. 131 vum Dezember 2019 virgestallt ginn ass, huet ënner anerem d'Verbreedere vum Flossbett souwéi den Ausbau vun der Fläch vun der Evakuatiounssektioun vum Iwwerlaf vun der Baachofdeckung virgesinn (hantert der Bréck).

Dëse Projet, deen zu der Renaturéierung vun eise Baachen a Flëss bäidréit, gouf vun der Gemeng beoptraagt, ausgefouert a virfinanziert an dat Ganzt ënnert der Iwwerwaachung vun der Waasserwirtschaftsverwaltung.

Niewent der Baach, do wou se soss och ëmmer stoung, gouf erëm eng Pompel instaléiert, bei déi jidderee ka gratis Waasser zape goen. Dës Pompel bréngt ronn 3 Fudder (3.000 Liter) an 10 Minutten. Mir erënnere hei nach eemol jiddereen drun, dass et

streng verbueden ass, ouni Autorisatioun vun der Waasserwirtschaftsverwaltung, Waasser aus de Baachen a Flëss ze zapen (*Gemeindebuet Nr. 133 vum Juni 2020 - Säit 17*). Op dëser Plaz awer dierft Dir dat, well d'Gemeng hei eng global Geneemegung huet. Och hei appelléiere mir un de gesonde Mënscheverstand, fir dass jidderee just dat Waasser zaapt, waat en och wierklech brauch.

Heibäi handelt et sech ëm Waasser, dat NET DRÉNKBAR ass.



Approbatioun vum Devis:	7. Februar 2018
Montant vum Devis:	490.000,00 € TTC
Autorisatioun vum Inneministère:	An dësem Fall nit néideg
Engagement vum Subsid vum Wasserwirtschaftsamt:	11. Mee 2018
Subsid:	90 % vum eligibele Montant vu 439.822,00
Legal Ausschreibungsprozedur:	31. Oktober 2018 - 25. Mäerz 2019
Dauer vun den Aarbechten:	Mee 2019 - 23. Juli 2020
Ingenieurbüro:	Icône S.à.r.l.
Büro fir d'Ënnersichung vun der Hydraulik:	Eepi Luxembourg S.à.r.l.
Ausféierung vun den Aarbechten:	Heirens Constructions S.à.r.l.
Pompelsystem:	Prowatec



Merscher Gemeinschaftsgarten

Auch wenn der Traum von der Selbstversorgung (noch) nicht in Erfüllung geht, so wird im Merscher Gemeinschaftsgarten an der Gosseldinger Straße schon seit drei Jahren gesundes Gemüse in natürlicher Anbauweise zum Eigenverzehr gezo-gen.

Der von der Gemeinde und ihrem Umweltdienst angelegte Garten besteht aus einer Gemeinschafts- und zehn Individualparzellen (3x2 m). Konzeptuell bedingt, verpflichtet sich jeder „Pächter“ einer solchen zur solidarischen Mitarbeit in ersterer. Die Idee des gemeinschaftlichen Schaffens erfährt so ihre praktische Umsetzung. Jede(r) Hobbygärtner(in) bestellt die Individualparzelle nach eigenen Vorstellungen und -lieben, die große Gemeinschafts-parzelle wird nach gemeinsamer Planung und Absprache im Frühjahr bepflanzt. Für die meisten Beteiligten ist das Gärtnern eine neue Tätigkeit, verbunden mit vielen Fragen betreffend Bodenbearbeitung, Pflanzenauswahl, Pflege, Ernte usw.



Mitglieder der Sektionen Beringen und Mersch des „Gaart an Heem“ (CTF) sowie Mitglieder der Bewegung „Transition Lëtzebuerg“ unterstützen die Hobbygärtner fachlich, bzw. durch Moderation und kümmern sich um die Verwaltung des Jahresunkostenbeitrags, der zwecks Anschaffung von Geräten und Pflanzen sowie Wasserverbrauchszahlung erhoben wird.

Die Vergabe der Parzellen geschieht durch die Gemeinde. Es ist vorgesehen, eine zweite Gemeinschafts- und einige zusätzliche, kleine Parzellen anzulegen. Interessierte Einwohner der Gemeinde Mersch wenden sich bitte an den „Service écologique“ der Gemeinde Mersch (Luc Friedrich, Tel. 32 50 23-272). Es sind keine Vorkenntnisse im Gartenbau erforderlich.



Wasser sparen

In allen Anwendungsbereichen gibt es viele Möglichkeiten, Wasser einzusparen. Hier einige Beispiele:

- Lieber duschen (40-80 l) statt baden (115-180 l).
- Wasserhahn schließen beim Zähneputzen oder dem Einseifen unter der Dusche (Zähneputzen bei laufendem Wasserhahn kostet 1 bis 2 l Trinkwasser).
- Wasch- und Spülmaschine nur voll gefüllt einschalten.
- Rasen nicht wässern.
- Keine Autowäsche zu Hause, sondern Waschanlagen benutzen.
- Dichtungen tropfender Hähne erneuern.
- Durchflussbegrenzer einbauen.
- Spülstop-Tasten für WC-Spülkästen benutzen. Durch das Ersetzen einer traditionellen Wasserspülung (9 l) durch eine Wasserspartaste (5 l) spart eine vierköpfige Familie durchschnittlich 45 m³/Jahr:
45 m³ x 5,48 € (Wasserpreis) = 246,60 €
- Regenwasser nutzen
- Wasser, das zum Waschen von Gemüse und Obst genutzt wird, kann zum Gießen von Zimmerpflanzen weiter benutzt werden.



Économiser l'eau

Trouvez ci-dessous quelques exemples qui permettent d'économiser l'eau quotidiennement :

- Prendre une douche (40-80 l) plutôt qu'un bain (115-180 l)
- Couper l'eau durant le savonnage et le brossage (1 à 2 l d'eau sont perdus en laissant couler l'eau pendant que vous vous brossez les dents)
- N'utilisez le lave-linge et le lave-vaisselle que lorsqu'ils sont remplis complètement
- Évitez l'arrosage automatique de la pelouse
- Laver la voiture dans le lave-auto
- Prévenir et réparer les fuites, installer un régulateur de débit de l'eau
- Munir les toilettes d'une chasse d'eau à deux débits ou d'un poussoir « Arrêt ». En remplaçant une chasse d'eau traditionnelle (9 l) par une chasse d'eau à deux débits (5 l), une famille de 4 personnes épargne par an en moyenne 45 m³ c.-à-d.:
45 m³ x 5,48 € (prix de l'eau) = 246,60 €
- Utiliser l'eau de pluie
- Récupérer l'eau de rinçage des fruits et légumes pour arroser les plantes.



Circular Economy im Landwirtschaftsbetrieb !

Sammlung und Verwertung von Abfallprodukten in der Landwirtschaft

Économie circulaire dans l'agriculture!

Collecte et recyclage des produits de déchets dans l'agriculture

Lange war es in der Landwirtschaft noch möglich, weitgehend geschlossene Kreisläufe zu erhalten und Abfälle im Betrieb zu minimieren. Aber auch hier haben Kunststoffe und Verpackungen Einzug gehalten und bei der Instandhaltung von Gebäuden und Maschinen fallen Produkte wie Altmetalle, Elektroteile, Leuchtmittel oder Altöle an. Oft liegen die Mengen weit über dem, was in ländlichen Privathaushalten üblich ist. Hinzu kommen Pflanzenschutzmittelverpackungen und gegebenenfalls auch Reste von Pflanzenschutzmitteln.

Falls es hier Fragen oder Probleme gibt, können sich auch landwirtschaftliche Betriebe an die SuperDrecksKëscht® wenden. Die SDK® für Betreiber ist ein kostenloses Angebot des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung (in Zusammenarbeit mit Chambre des Métiers und Chambre de Commerce). Im Vordergrund steht immer die kostenlose Beratung. Die Abfallentsorgung erfolgt in der Regel weiter über die bestehenden Strukturen. In Sonderfällen z.B. bei problematischen Abfällen wie Altölen steht die SuperDrecksKëscht® auch als Entsorger zur Verfügung.

Was bietet die SuperDrecksKëscht® für die Landwirtschaft ?

- ✓ Beratung, Information und Weiterbildung (SDK-Akademie) z.B. in Zusammenarbeit mit dem Maschinenring und der ASTA*
- ✓ Vermeidung und Verwertung, Organisation der Agrarfoliensammlung in Zusammenarbeit mit der ASTA* und Maschinenring
- ✓ Tipps zur ökologischen Behandlung und Lagerung von Altprodukten
- ✓ Dokumentation und Zertifizierung mit dem Label SuperDrecksKëscht®, dem Gütezeichen für umweltgerechte Abfallwirtschaft

* Administration des services techniques de l'agriculture

Die Sammlung von Agrarfolien erfolgt bereits seit mehr als 20 Jahren. Inzwischen werden auch weitere Kunststoffe wie Netze und Schnüre gesammelt. 2019 wurden in Luxemburg insgesamt 1377 to gesammelt, davon 635,5 to Silofolien und 556 to Ballenfolien. Auch Sondersammlungen von Reifen und Pflanzenschutzmittelverpackungen wurden durchgeführt.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

Sammlung durch Maschinenring und SuperDrecksKëscht® im Auftrag von:

Collecte par le Maschinenring et SuperDrecksKëscht® au nom de:

Informationen zur Verwertung
und zum Ressourcenpotential von
Abfallprodukten, incl. der Produk-
te aus der Landwirtschaft:

www.ressourcenpotential.com



Informations sur la valorisation
et le potentiel de ressources des
déchets, y compris les produits
agricoles sur:

www.potentiel-de-ressources.com

**Aktuell gibt es 89 angeschlossene Landwirtschaftsbetriebe, davon 15 labelprämiert
Il y a actuellement 89 fermes affiliées, dont 15 labellisées**

Bakona s.à.r.l. - 9, rue Nachtbann - L-5955 Itzig
Bio Man Biométhanisation Manger - 1, Buchholzerhaff - L-6925 Flaxweiler
Biogas Our sàrl - 1a, route de Diekirch - L-9834 Holzthum
Biogas un der Atert - 35, rue de Reichlange, L-8508 Redange
Biohaff Toodlermillen - 1, op der Millen- L-9181 Tadler
Dixen Horses - 30, op Hohlshber - L-9639 Boulaide
Exploitation Agricole Ferme Mathay- 19 Op der Fléiber - L-9378 Flebour / Michelau
Exploitation Agricole Houtmann - 12, an Uerbech - L-7418 Buschdorf
Exploitation Agricole Kaes - Henkesbësch - L-9835 Hoscheiderdick
Exploitation Agricole Weiler - 7, an der Gaass - L-9457 Landscheid
Maraicher Kirsch- 301, rue des sept-Arpents - L-1149 Luxembourg
Mathéllef a.s.b.l. Mutterter Haff - 12, um Kinert - L-5334 Moutfort
Naturgas Kielen s.c. - Route N12 - L-8295 Kehlen
Piet Van Lwijk s.à.r.l. - 1, rue de Müllerthal - L-6211 Consdorf
Reidstall Kempemillen - Kempenmillen - L-8374 Hobscheid





Opléisung vum Quiz: Wéi gutt kennt Dir Är Gemeng?



Gewënner vum Quiz

Den 9. September 2020 war d'Präiswvverreechung un d'Gewënner vum Quiz „Wéi guut kennt Dir Är Gemeng?“ aus dem leschte Gemengebuet Nr. 133. 14 Bulletine ware ganz richtig, esou datt d'Lous entscheet huet:

1. Präis: Bolmer Roger, *Rolleng* – **2. Präis:** Ewertz Aloyse, *Miersch* – **3. Präis:** Fonck Lucie, *Biereng*





Künstlerische Illustration

Die Malerin Bernadette Snyers hatte die Idee, eine Transformatorstation von Electrisc durch ein Gemälde zu verschönern. Dieses Betongebäude befindet sich in der Nähe ihres Hauses in der Rue Dr Ernest Feltgen. Die Künstlerin ließ sich von einem Gemälde von Doinier Rousseau inspirieren, einem Vertreter der naiven Malerei.

Die Idee von Bernadette Snyers ist es, den Passanten für die Kunst und besonders für die Künstler der Vergangenheit zu sensibilisieren. Sie möchte a priori ein „technisches und nüchternes“ Element als Medium für eine künstlerische Illustration verwenden. Dies soll die visuelle Qualität unserer Wohnviertel verbessern und den Bürger bei der Betrachtung für einen Moment träumen lassen.



Fondation Kiwanis



Nodeem um groussen Téléviedag 2019 schonn déi houfreg Zomm vun 175.000 um Scheck vum Centre de Promesses Miersch stoung, konnt elo de Solde vum Kont iwwerreecht ginn. Net manner wéi 7.952,99 € si nodréiglech nach vun de Veräiner, Sponsoren an Donateuren erakomm a soumat erhéicht sech d'Resultat, dat mir alleguer zesumme realiséiert hunn, op 182.952,99 € fir de gudden Zweck.

Bravo a villmools Merci fir Är Solidaritéit an Hëllef!

Hondsdröcker

D'Gemeng mécht nach emol en Appell un all d'Hondsbesëtzer, den Dreck vun hiren Hënn opzerafen, dëst aus Respekt virun allen anere Spadséiergänger a Benotzer vun Trottoiren oder Weeër.

Et kann och net sinn, datt Spillplazen a Grénganlagen als Hondstoilette méssbraucht ginn. Eis Gemengenaarbechter sinn net frou doriwwer, wa si beim Botze vu Grénganlagen an den Hondsdreck gräifen oder bei Méinaarbechten den Hondsdreck hinne reegelrecht ëm d'Ouere flitt.

Datt et och anescht geet, beweisen all déi Hondsbesëtzer, déi sech, wann se mat hiren Hënn spadséiere ginn, eng Plastiktut an d'Täsch stiechen, den Dreck ophiewen an dann uerdentlech entsueren.



Wann s d'eppes gesäis, da so eis et

Während déi meescht vun eis brav hiren Dreck sënneren an sech schwéier hid-den, och nëmmen de Pabeier vum Knätsch op de Buedem ze puchen, weisen e puer wéineg Knaschtpittien a Kättien, datt dat Eenzezt, wat si an d'Drecksësch puchen, d'Reegele vum sozialen Zesummeliewen an de Prinzip vum géigesäitege Respekt sinn.

Oft fanne mir Bréiwer a Rechnunge mat Nimm am Dreck, déi et eis erlaben, d'Leit zur Rechenschaft ze zéien. Net seelen awer gitt Dir eis den entscheidenden Hiweis, well Dir z. B. d'Autoplack notéiert, wann Dir gesitt, wéi ee säin Dreck op de bekannte Plazen ofluet. Et ass net nëmmen en „Zesumme fir lech“, wéi d'Kollege vun der Police et sech op de Fändel geschriwwen hunn, mee virun allem en „Zesumme mat lech“, wa mir wëllen eppes bewee-gen. Mir soe Merci fir Är Mataarbecht a Merci, datt et lech net egal ass.





Spillplazen an der Mierscher Gemeng



Méi Spillplazen op www.spillplaz.lu

MERSCH - Mierscher Park



MERSCH - Albert Elsen



MERSCH - Am Wangert



MERSCH - Camping Krounebiert



MERSCH - Annexe Château



MERSCH - Fitness Krounebiert



MERSCH - Rue des Prés



MERSCH - Schoul Cécile Ries



MERSCH - Jean Majerus



MERSCH - Jean Majerus



MERSCH - Lotissement Mierscherbiertg



MERSCH - Mierscher Park



MERSCH - Mierscher Park



MERSCH - Rue des Acacias



BERINGEN - Rue des Noyers



BERINGEN - Hal Irbicht



MOESDORF - Rue d'Ettelbruck



PETTINGEN - Um Schlassgruef



RECKINGEN - Rue du Coin



ROLLINGEN - Rue de l'École



ROLLINGEN - Jaansmillen



SCHOENFELS - Montée de la Bergerie



MERSCH - Schoul Cécile Ries



Moderniséierung vun der Mierscher Gare (Fortsetzung)

Den 29. August 2020 ass am fréie Moien d'Ënnerféierung (Souterrain central-SVC), déi d'Mierscher Gare mat deem neie Wunnvéierel verbënnt, an engem Ripage-Verfahren op d'Plaz gesat ginn. Heifir sinn am Virfeld d'Schinnen duerchgeschnidde ginn an 800 m³ Buedem sinn ausgehewwe ginn.

Deen op der Plaz preparéierten Huelkierper aus Bëtong huet eng Längt vu 14 Meter, eng Breet vun 9,2 Meter an huet e Gewicht vun 900 Tonnen. Déi gesamt Ënnerféierung huet herno eng Längt vu 40 Meter.

De Ripage vun der 900-Tonne-Konstruktoun ass mat 8 hydraulische Kollwe gehewwe ginn, véier Kollwe pro Säit, dëst mat enger vertikaler maximaler Drockkraft vun 250 Tonne pro Kollwen, hunn de Block wärend der ganzer Aktioun 5 cm an der Luucht gehalen. Véier aner Kollwen hunn horizontal mat enger maximaler Drockkraft vu 25 Tonne pro Kollwen, d'Konstruktoun 4 Meter pro Stonn viru beweegt, woubäi de Bëtongsblock eng Distanz vu 15 Meter beweegt huet misse ginn.







BIENVENUE DANS LA RÉGION GUTTLAND ! WILLKOMMEN IN DER REGION GUTTLAND!

Aux portes de Luxembourg-ville, venez découvrir un décor enchanteur, parsemé de villages de charme, d'anciennes fermes, de châteaux imposants et de magnifiques paysages naturels.

La sérénité et le calme règnent dans cette région en dépit du fait qu'elle se trouve au centre géographique du pays.

Des centaines de kilomètres de sentiers de randonnée et de pistes cyclables serpentent à travers les paysages préservés.

Venez découvrir les attractions touristiques de la région Guttland sur www.visitguttland.lu !

N'hésitez pas à nous demander nos différentes publications touristiques.

Sur notre page Facebook (Visit Guttland) vous trouvez toutes les nouveautés sur la région.

Vor den Toren der Hauptstadt befindet sich eine verwunschene Kulisse aus charmanten Dörfern mit zahlreichen restaurierten Bauernhöfen, imposanten Schlössern und geheimnisvollen Burganlagen, sowie bezaubernden Naturlandschaften.

Die Region bietet Stille und Ruhe, obwohl sie geografisch das Zentrum des Landes bildet.

Hunderte Kilometer an Rad- und Wanderwegen schlängeln sich durch die unberührten Landschaften dieses Naherholungsgebiets.

Entdecken Sie die Sehenswürdigkeiten der Guttland Region auf www.visitguttland.lu !

Gerne können Sie unsere touristischen Publikationen bei uns anfragen.

Auf unserer Facebook Seite (Visit Guttland) finden Sie alle aktuellen Informationen zur Region.

Office Régional du Tourisme
Centre/Ouest
+352 28 22 78 62
info@visitguttland.lu
www.visitguttland.lu



VISIT
LUXEMBOURG

ORT Guttland - Sichen, fannen a gewonnen



Am Kader vun der Campagne „Lëtzebuerg, dat ass Vakanz!“, déi vun der Generaldirektioun fir Tourismus initiéiert gouf, huet den ORT Guttland eng Panoplie vun Aktiounen iwwert de Summer lancéiert, fir den Tourismus an der Regioun ze relancéieren. Eng vun dësen Aktiounen war de „Guttland Treasure Hunt“, eng Sich no engem Schatz.

An Zesummenaarbecht mat de Gemengen, déi beim ORT Member sinn, gouf e Kuerf mat Präisser op flotte Plaze verstoppt. Den Éischten, deen de Kuerf fonnt huet a mat dësem eng Foto gemaach huet, huet Präisser gewonnen, déi vun de Gemengen gestallt goufen.

Mat dëser Initiativ wollt den ORT déi verschidde flott Plazen an de Gemenge promovéieren an och déi lokal touristesch Betriber duerch déi verschidde Präisser ënnerstëtzen.

Gratulatiounen un de Gewënner, Yves Lahur, deen an der Mierscher Gemeng de Kuerf fonnt huet.



Neue Verkehrszeichen und -regeln für Radfahrer

Nouvelle réglementation et nouveaux signaux routiers pour cyclistes

NEUE VERKEHRSZEICHEN

Am 1. Mai sind neue Verkehrszeichen für Radfahrer eingeführt worden.

Empfohlener Radweg ¹ / Rad- und Fußgängerweg ²

Die Radfahrer müssen diesen Weg, der neben der Fahrbahn verläuft, **nicht zwingend benutzen**, vor allem im Training für Radrennen (im Gegensatz zum vorgeschriebenen Radweg ³).

Sackgasse ⁴

Diese Straße endet als Sackgasse für Autofahrer. Für **Fußgänger und Radfahrer** hingegen ist sie **durchgängig**.

Fahrradstraße ⁵

Diese Wege und Straßen sind **den Fahrradfahrern und Fußgängern vorbehalten** und verboten für den motorisierten Verkehr außer für Anlieger und Lieferanten. Fahrradfahrer dürfen die ganze Breite der Straße nutzen.

Eine **neue Ampel** ⁶ erlaubt den Radfahrern, an verschiedenen Kreuzungen bei orange blinkendem Licht weiterzufahren bzw. abzubiegen, **ohne anzuhalten**.

NEUE VERKEHRSREGELN

Der **seitliche Mindestabstand** um einen/mehrere Radfahrer zu überholen, ist auf **1,50 m** festgesetzt.

Kinder dürfen bis zum Alter von **12 Jahren auf dem Bürgersteig fahren** (müssen aber auf die Fußgänger achten). Ein erwachsener Radfahrer darf sie begleiten. Diese neue Altersgrenze gilt auch für Kinder, die auf dem Bürgersteig, auf Parkwegen, in Wohn- oder Fußgängerzonen mit Rollschuhen, Skateboard oder Rollerblades fahren.

Innerhalb und außerhalb einer Ortschaft dürfen 2 Radfahrer **nebeneinanderfahren** **außer**

- in Kurven
- vor und auf Bahnübergängen
- vor dem Gipfel einer Steigung
- nachts
- wenn sie unnötig die anderen Verkehrsteilnehmer behindern.

In der Ortschaft (Geschwindigkeitsbegrenzung von ≥ 50 km/h) müssen sie **hintereinanderfahren**, **wenn ein Fahrzeug sie überholt**.

Ausrüstung des Fahrrads

Der gelbe rückstrahlende Streifen hinten am Fahrrad ist **nicht mehr vorgeschrieben**.

1



2



3



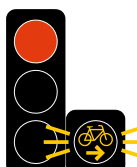
4



5



6



NOUVEAUX SIGNAUX ROUTIERS

De nouveaux signaux routiers pour cyclistes sont entrés en vigueur en date du 1er mai.

Piste cyclable conseillée ¹ /

Chemin conseillé pour cyclistes et piétons ²

Les cyclistes **ne sont pas obligés** d'emprunter ce chemin qui longe la chaussée, notamment dans le cadre d'entraînements pour courses cyclistes (contrairement à la piste cyclable obligatoire ³).

Route sans issue ⁴

Cette rue est une impasse pour le trafic motorisé mais **non pour les piétons et les cyclistes**.

Rue cyclable ⁵

Ces chemins et rues sont **réservés aux piétons et cyclistes**, et interdits au trafic motorisé sauf riverains et fournisseurs. Les cyclistes peuvent utiliser toute la largeur de la chaussée.

Un **nouveau feu** ⁶ orange clignotant autorise le cycliste à continuer sa route resp. à tourner à droite **sans s'arrêter** à certaines intersections.

NOUVELLES RÉGLEMENTATIONS

La **distance latérale minimale** lors du dépassement d'un ou de plusieurs cyclistes est définie à **1,50 m**.

Les enfants peuvent **rouler sur le trottoir** jusqu'à l'âge de **12 ans** (toujours en respectant les piétons). Un adulte à vélo peut les accompagner. Cette limite d'âge est également valable pour les enfants qui roulent en skateboard, rollers ou patins à roulettes sur les trottoirs, dans les allées des parcs ou en zones résidentielles et zones piétonnes.

En agglomération et hors agglomération, 2 cyclistes peuvent **rouler côte à côte** **sauf**

- dans les virages
- à l'approche et sur un passage à niveau
- à l'approche du sommet d'une côte
- la nuit
- s'ils gênent sans nécessité les autres usagers de la route.

En agglomération (vitesse maximale autorisée ≥ 50 km/h) ils doivent **se mettre en file**, **lorsqu'un véhicule s'apprête à les dépasser**.

Équipement du vélo

Il **n'est plus obligatoire** d'apposer une bande jaune réfléchissante à l'arrière du vélo.



Eng grouss Entwécklung fir de Vëlo am Weste vum Land

Virun e puer Joer hunn d'Regioun LEADER Lëtzebuerg West an de Réidener Kanton sech dem Vëlossektor ugehol an den Inventaire vun all de Weeër, déi mam Vëlo befuer kënnen ginn, gemaach.

Op Basis vun deem Inventaire ass eng regional Vëloskaart verëffentlecht ginn, op där all d'Informatiounen zum Thema Vëlo ze fanne sinn.

2016 ass eng regional Vëlosbeschëlderung am ganze Weste vum Land opgeriicht ginn, an dëst an Zesummenaarbecht mat de Gemengen, Ponts & Chaussées an dem Mobilitéitsministère.

Parallel zu der Ausschëlderung vun de regionalen a lokale Weeër sinn och touristesch Tier ausgeschafft ginn a beschëldert ginn.

Wisen West Tour

Dësen Tour vu 36 km, mat héijem Schwierigkeetsgrad féiert iwwer kleng goudronéiert Weeër an iwwer Pied, mä och iwwert e Stéck vum nationale Vëloswee PC17, dee Réiden un der Atert mat Ueschdref verbënnt. Dëse Wee, dee kräiz a quier iwwert d'Felder geet, offréiert eng fantastesch Aussicht iwwer d'Natur an déi charmant Dierfer vun der Géigend.

Dällchen West Tour

Dësen Tour geet iwwer eng Distanz vu 24 km. Ee Stéck vun dëser Streck mat héijem Schwierigkeetsgrad féiert iwwer den nationale Vëloswee PC12, deen dësen Tour mam Wisen West Tour verbënnt an en Zougang op d'Garé vu Colmer-Bierg a Klengbetten bitt. Dës Streck féiert virun allem iwwer kleng hiwweleg an och emol onstabiliséiert Stroossen, an offréiert de Vëlosfuerer eng wonnerschëin Aussicht iwwer d'Regioun.

Jhangeli West Tour

En einfachen Tour, deen ideal fir Famillen ass.

Iwwer 11 km, entdeckt Dir d'Naturlandschafte ronderëm Biekerech wéi och déi al Eisebunnsstreck. Zu Nærden kënt Dir eng kleng Paus maachen an dee kleng charmante Musée „Närdener Gare“ entdecken, wou al Objeten aus der Lëtzebuurger Eisebunnsgeschicht ausgestellt sinn. Zu Nidderpallen kënt Dir och e Stopp beim ale Persounewon maachen, d'Kanner wäerten sech amüséieren!

Well dës dräi Tier keen Ausgangspunkt hunn, ass et de Vëlosfuerer iwwerlooss, op wéi enger Plaz se d'Circuite wëlen ufänken.

Op der Kaart vun de Vëlosweeër sinn nach weider zwee Tier agedroen.



Le sud de la région, ass e Rondwee vu 24 km, huet e gerénge bis mëttlere Schwierigkeetsgrad an exploréiert de Süde vun der Regioun LEADER Lëtzebuerg West. Dësen Tour, deen aus Felder- a Bëschlandschafte besteet, kann ëm 19 km verlängert ginn iwwer Héiweng, éier et op de PC12 geet.

Les alentours du château de Koerich, ass e Rondwee vu 26 km mat engem mëttlere bis héije Schwierigkeetsgrad. Dësen Tour léisst Iech d'Émgéigend vu Käerch entdecken, andeems en iwwer Giewel (réimesch Villa), Nospelt (typesch ländlecht Duerf) an dann iwwer de PC 14 op Mamer féiert. Vun do aus geet et iwwer de PC 13 op Garnech, weider op Stengefort (aalt Industrieduerf).

Zousätzlech goufen Opluetstatiounen fir elektresch Vëloen uechter d'Regioun installéiert an erméigleche soumat dem Vëlosfuerer, säin Tour ze verlängeren.

Am Fall wou Dir ouni Kaart ënnerwee sidd, fannt Dir och Info/Orientatiounsschëlter, déi Iech hëllefen, Iech an der Regioun ze orientéieren an Iech all néideg Infoen zum Thema Vëlo ginn.

Mir wënschen Iech vill Spaass beim Pedalléieren!

Dëse Projet an déi, déi sech dorausser erginn, sollen déi duuss Mobilitéit verbesseren an de Vëlostourismus fërderen duerch d'Bereetstellung vu strukturéierten a securiséierte Circuiten, adaptéierte Servicer an aktualiséiertem Informatiounsmaterial.

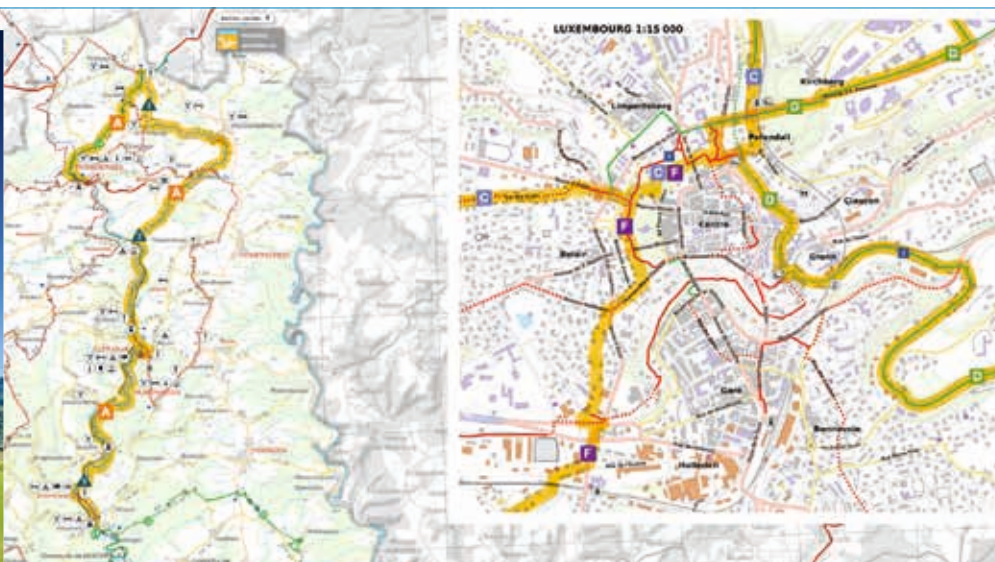
D'Vëloskaart a weider Informatiounen kritt Dir beim:

LEADER-Büro Lëtzebuerg West

T: 26 61 06 80

E: lw@leader.lu





Vëlosummer 2020

Der „Vëlosummer“ war eine gemeinsame Initiative des Ministeriums für Mobilität und öffentliche Arbeiten und der Generaldirektion für Tourismus des Ministeriums für Wirtschaft. In Abstimmung mit den Gemeinden wurden im August 2020 an Wochenenden, oder sogar den ganzen Monat lang, mehrere Streckenabschnitte für den Autoverkehr gesperrt. Auf einer Karte fanden die Teilnehmer Angaben zu den jeweiligen Strecken sowie sechs Fahrradwege, die auf eine wunderbare Entdeckungstour durch Luxemburg einluden.

Es war wichtig, stets zu beachten, dass: (1) Fahrräder in Zügen und Regionalbussen nur auf den begrenzten Abstellflächen transportiert wurden; (2) auch auf den für den motorisierten Transitverkehr gesperrten Straßenabschnitten die Straßenverkehrsordnung galt; (3) die Routen des „Vëlosummer“ als solche nicht ausgeschildert waren.

Bei einem mehrtägigen Aufenthalt, konnten sich Wanderer und Radfahrer ihr Gepäck mit dem neuen Gepäckservice der Generaldirektion für Tourismus [movewecarry.lu](https://www.movewecarry.lu) einfach und gebührenfrei von einer gebuchten Unterkunft zur nächsten liefern lassen.

Auch die im Kontext der nationalen Tourismuskampagne „Lëtzebuerg - Dat ass Vakanz“ verschickten 50-€-Übernachtungsgutscheine ließen sich bequem bei teilnehmenden Beherbergungsbetrieben einlösen.





Guide auto-pédestre Luxembourg

© Administration du cadastre et de la topographie Luxembourg – © 2018 éditions Guy Binsfeld



IMPRESSUM

GUIDE AUTO-PÉDESTRE LUXEMBOURG

201 Rundwanderwege / Circuits pédestres / Circular walks

Aktualisierte, überarbeitete und erweiterte Neuauflage 2018

Reédition actualisée, retravaillée et élargie 2018

Updated, revised and expanded reprint 2018

Konzeption / concept / conception: éditions guy binsfeld

Art Direction / direction artistique: Michel Geimer

Redaktion / rédaction / editing: Esther Steinmann, Sabrina Notka

Englische Übersetzung / traduction anglaise / English translation: Benoit Deeg, David Swain

Französische Übersetzung / traduction française / French translation: Esther Steinmann

Deutsche Übersetzung / traduction allemande / German translation: Myriam Reisdorfer

Koordination / coordination: Steffi Willkomm

Fotos / photos: © Gérard Moll, Marina Moll

Topografische Karten des Großherzogtums Luxemburg im Maßstab 1:20.000 / Ausgabe 2015

Cartes topographiques du Grand-Duché de Luxembourg à l'échelle 1:20 000 / édition 2015

Topographic maps of the Grand Duchy of Luxembourg at a scale of 1:20,000 / edition 2015

© Administration du Cadastre et de la Topographie Luxembourg

Veröffentlichungsgenehmigung vom 25.01.2008

Autorisation de publication du 25.01.2008

Authorisation of publication 25.01.2008

Druck / impression / printing: Snel

ISBN 978-99959-42-40-3

© 2018 éditions guy binsfeld

www.editions-guybinsfeld.lu

Alle Rechte vorbehalten / tous droits réservés / all rights reserved

Präis: 38,00 Euro
Weider Informationsen:
<https://guideautopedestre.lu>

BERINGEN / BIERENG

5,9 KM

GU

BERINGEN / BIERENG

5,9 KM



E / 3



7593 Beringen (Rue Wenzel ~ N° 5)

Ein kleiner, hügeliger Weg, entlang des Baches Bierengerbaach und eines Waldrandes – zum Teil auf der Route des nationalen Wanderweges „Sentier de la Petite Suisse“. Er führt weiter bis zum Reifeschbiert, der hinabgestiegen werden muss, um schließlich wieder zum Ausgangspunkt zu gelangen.

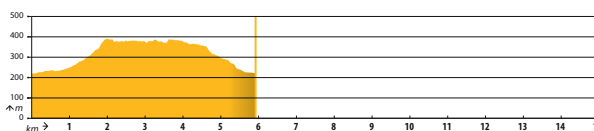
Petit parcours vallonné le long du ruisseau Bierengerbaach et d'une lisière forestière – traversant une partie du sentier national « Sentier de la Petite Suisse » – conduisant au Reifeschbiert, qu'il faut redescendre pour retourner au point de départ.

The path leads along the Bierengerbaach stream and the edge of a forest – crossing the national stage trail "Sentier de la Petite Suisse" – to the Reifeschbiert, from where the path descends to the starting point.

120.000



LINK GEOPORTAIL



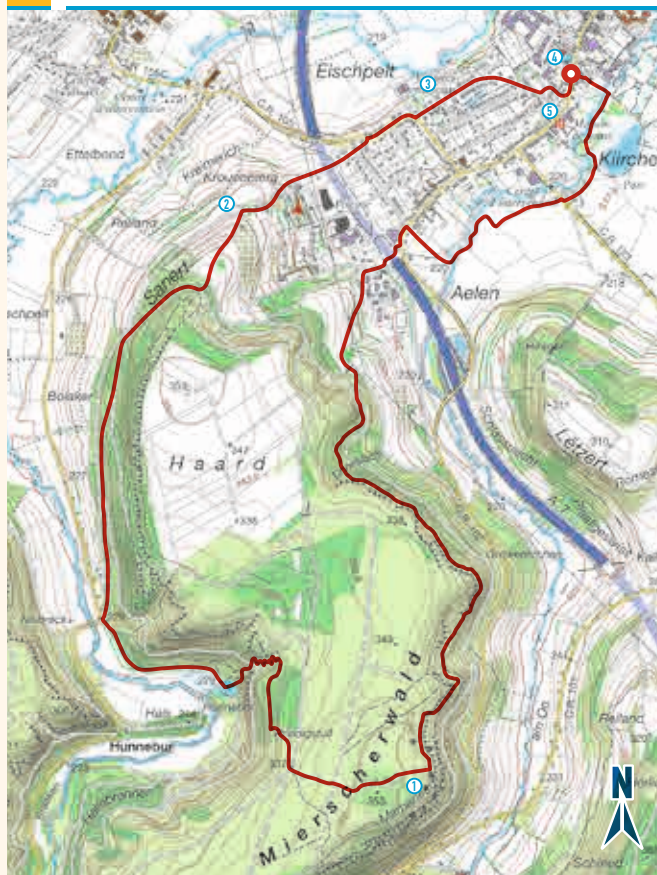
GPS ► LUREF 76182 E | 91621 N • WGS84 DMS 6° 06' 54,4" E | 49° 45' 32,5" N • WGS84 UTM 29223 | 5515036



MERSCH/MIERSCH

9,0 KM

GU



E / 3

MERSCH/MIERSCH

9,0 KM

GU



► 7555 Mersch (Rue Jean Majerus ~ N° 12)

Diese Strecke verbindet zwei nationale Wege, den „Sentier de la Mamer“ und den „Sentier de l'Attart“. Auf diesen Wegen folgen Sie dem Flusslauf der Mamer, entdecken die Felsgrotten *Mamerlees*, durchqueren den *Mierscherwald*, um dann das *Eisch-Tal* zu erreichen.

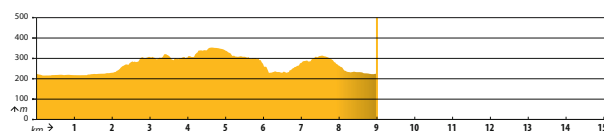
Ce circuit allie deux sentiers nationaux, le « Sentier de la Mamer » et le « Sentier de l'Attent ». Entre ces deux parcours, vous longerez le cours d'eau de la Mamer, découvrirez les grottes de *Mamerleëën*, traverserez la forêt *Mierscherwald* pour finalement atteindre la vallée de l'Eisch.

This trail combines two national stage trails, the "Sentier de la Mamer" and the "Sentier de l'Attert". Between the two, you will follow the course of the Mamer, discover the caves of *Mamerleëen* and pass through the *Mierscherwald* forest before finally reaching the valley of the Esch.



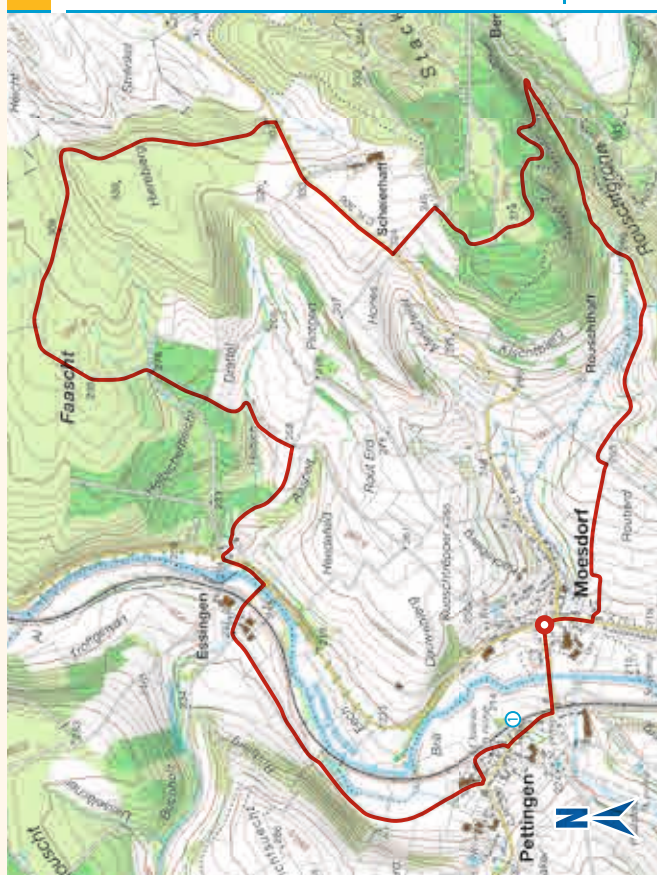
- ① Felsgrotten / grottes / caves
- ② Unabhängigkeitssäule / monument de l'Indépendance / Independence monument
- ③ römische Villa / villa romaine / Roman villa
- ④ Pfarrkirche St. Michael / église paroissiale Saint-Michel / parish church of Saint Michel
- ⑤ Schloss / château / castle

1:20 000

**MOESDORF/MIESDREF**

10,0 KM

GU



D / 3

MOESDORF/MIESDREF

10,0 KM

GU



► 7462 Moesdorf (Rue d'Ettelbruck ~ N° 28)

Durchqueren Sie die Ortschaften Moesdorf, Essingen und Pettingen auf diesem Weg, nahe des *Rouschtgronn*, der den nationalen Weg „Sentier de la Petite Suisse“ kreuzt, bevor Sie den *Scheierhaff* umgehen.

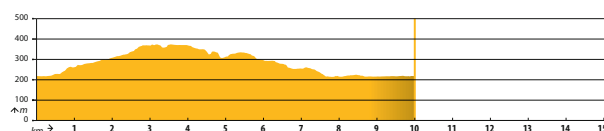
Parcourez les localités de Moesdorf, Essingen et Pettingen lors de ce trajet passant à proximité du *Rouschtgronn* et qui rejoint le sentier national « Sentier de la Petite Suisse » avant de contourner le *Scheierhaff*.

Explore the villages of Moesdorf, Essingen and Pettingen along this trail which passes near the *Rouschtgronn* before joining the national "Sentier de la Petite Suisse" stage trail and skirting the *Scheierhaff*.



- ① Schloss von Pettingen / château de Pettingen / Pettingen castle

1:20,000



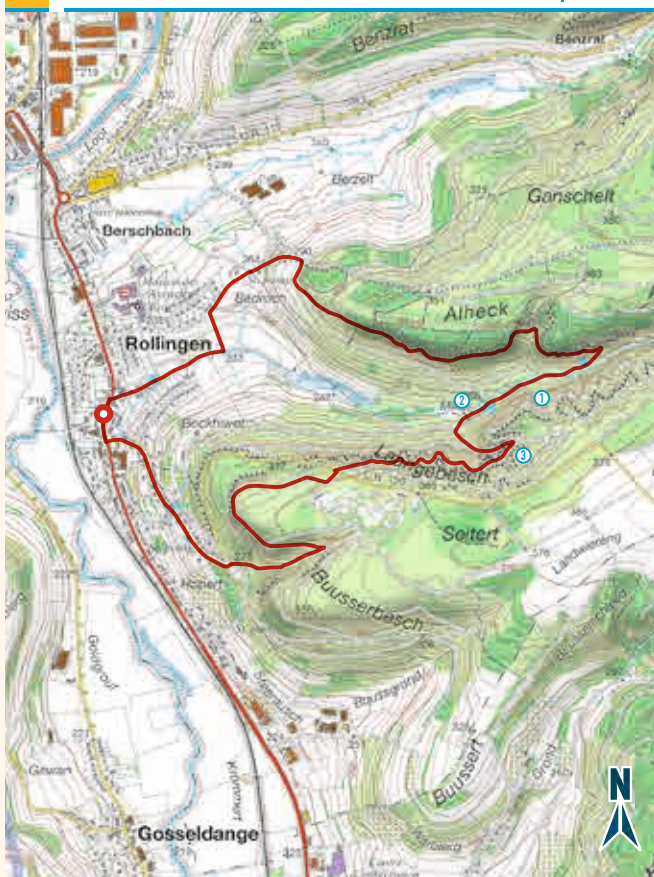
ROLLINGEN/ROLLENG

6,1 KM

GU

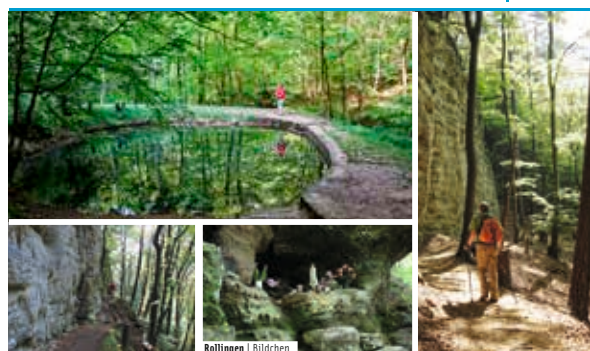


E / 3



ROLLINGEN/ROLLENG

6,1 KM



7540 Rollingen (Rue de Luxembourg ~ N° 78)

Nachdem Sie entlang der Felder gewandert sind und ein Waldstück passiert haben, teilt diese sportliche Tour bis zum Wasserlauf Rollengerbaach am Ende des Tales die Strecke mit dem nationalen Wanderweg „Sentier de l'Alzette“. Dann folgt er den Wäldern Laangbësch und Buusserbësch.

Après une marche à travers les champs et le long d'une lisière boisée, ce parcours sportif emprunte le sentier national « Sentier de l'Alzette » jusqu'au cours d'eau Rollengerbaach, au fond de la vallée. Il passe ensuite par les forêts Laangbësch et Buusserbësch.

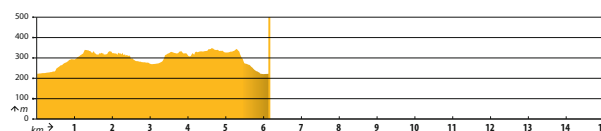
After winding through fields and along the edge of some woods, this more demanding trail follows the national "Sentier de l'Alzette" stage trail to the waters of the Rollengerbaach at the bottom of the valley. It then passes through the forests of Laangbësch and Buusserbësch.

- 1 Bildchen - Höhle mit Pietà-Statuette / grotte Bildchen et statuette de la piété / Bildchen cave and piété statue
- 2 Ruine einer Mühle / moulin en ruines / ruined mill
- 3 Kapelle Notre-Dame / chapelle Notre-Dame / chapel of Notre Dame

1:20.000



LINK GEOPORTAL



SCHOENFELS/SCHENDELS

8,8 KM

GU



E / 3



SCHOENFELS/SCHENDELS

8,8 KM



7473 Schoenfels (Rue du Village ~ N° 2)

Diese hügelige Strecke verbindet das Tal der Mamer mit dem Tal der Eisch, vorbei am Clauschaff und um den Buerggruef herum. Nachdem Sie auf dem Rückweg den Mierscherwald durchquert haben, können Sie die Mamerlén, eine Reihe von Felsgrotten, entdecken.

Ce circuit montueux allie la vallée de la Mamer à la vallée de l'Eisch en passant devant Clauschaff et en contournant le Buerggruef. Sur le chemin du retour, le sentier longe les grottes Mamerlén, après avoir traversé la forêt Mierscherwald.

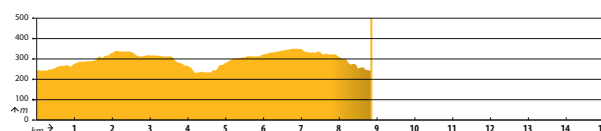
This hilly trail links the valley of the Mamer to that of the Eisch by passing near Clauschaff and skirting the Buerggruef. On the way back to its start it passes in front of the Mamerlén caves and through the forest of Mierscherwald.

- 1 Mamerlén: Felsgrotten / grottes / caves
- 2 Schloss / château / castle

1:20.000



LINK GEOPORTAL



6. Schouljoer 2019/20

Klass Linda Lugen



Klass Laure Jacoby





6. Schouljoer 2019/20

Klass David Moos



Klass Jim Kops



6. Schouljoer 2019/20

Klass Paule Schmit



Klass Yves Lahur





Gymnastique pour seniors

Début des cours :
le lundi 21 septembre 2020

Lundi :
17.30 – 18.30 h

au Home des Aveugles à Rollingen

Mercredi :
09.00 – 10.00 h

au Home des Aveugles à Rollingen

10.30 – 11.30 h

à la Maison de Retraite à Mersch

Les cours sont gratuits et s'adressent à toutes les personnes âgées de 50 ans et plus.

Ils tiennent compte des aptitudes physiques individuelles des participants.

Animation : Paul Gloden, moniteur diplômé de l'ENEPS

Activités :

- gymnastique traditionnelle
- jeux d'adresse et de coordination
- jeux sportifs

Renseignements : P. Gloden

Tél.: 32 95 58

Gymnastik fir Senioren

Ufank vun de Coursen:
Méindes, den 21. September 2020

méindes:
17.30 – 18.30 Auer

am Blannenheem zu Rolleng

mëttwochs:
09.00 – 10.00 Auer

am Blannenheem zu Rolleng

10.30 – 11.30 Auer

am Altersheem zu Miersch

D'Coursen, déi gratis sinn, richte sech un all d'Dammen an Härer vu 50 Joer un.

De Programm richte sech no der physischer Kondition vun den eenzelne Leit.

D'Leedung huet de Paul Gloden, diploméierte Moniteur vum ENEPS.

Aktivitéiten:

- Traditionell Gymnastik
- Geschécklechts- a Koordinatiounsübungen
- Spiller

Weider Informatiounen beim P. Gloden:

Tél.: 32 95 58



**Vous êtes propriétaire
d'un logement vide ?**

**Envisagez la
gestion locative
sociale !**

Avantages proposés :

- ✓ Loyer garanti
- ✓ Entretien des logements
- ✓ Encadrement des occupants
- ✓ Exonération d'impôts (50 % sur les revenus locatifs)

Plus d'informations :

Office Social Mersch
35, rue de la Gare
L-7535 Mersch
T. 26 32 58 20



GYMNASTIQUE POUR FEMMES

mercredi, de 20.00 à 21.00 heures

organisateur : Club Uelzechtdall
(Tél. 26 33 64 1)

direction : M. Thierry Vanderavero

début : septembre 2020

lieu : Salle des sociétés à Reckange
(48, rue Principale)

cotisation : 100 €/saison



GYMNASTIQUE-DANSE

mardi, de 09.15 à 10.15 heures

organisateur : Amicale Gymnastique Dames
Mersch (Tél. 32 50 23-225)

direction : Mme Malou Braun-Spoden

début : Mardi 6 octobre 2020

lieu : Salle des sociétés à Reckange
(48, rue Principale)

cotisation : 100 €/saison



CHRËSCHTMAART

Méchelsplaz
**28.11. &
29.11.2020**

**MIERSCH
EMOTIOUNEN
AM ZENTRUM**

 www.mersch.lu
f GemengMersch

De Kleeschen
kënn bei Iech heem

De Kleesche besicht och dës Wanter nees déi brav Kanner an der Gemeng Miersch an bréngt hinnen eng Tütschen heem. Zu deene folgenden Datumer huelen sech de Kleeschen an seng Gesellen Zäit fir, bei déi brav Kanner ze kommen:

**de 4. Dezember 2020
de 5. Dezember 2020
de 6. Dezember 2020**

Wann Dir
interesséiert sidd oder
weider Froen hutt,
mellt Iech per Mail op
jvbasbl@gmail.com oder
um 661 145 336 (no 17h)

Saint Nicolas
rend visite à domicile

Saint Nicolas visite aussi cet hiver les enfants sages dans la commune de Mersch et leur apporte un petit sachet de friandises. Aux dates suivantes, Saint Nicolas et ses compagnons seront disponibles:

**le 4 décembre 2020
le 5 décembre 2020
le 6 décembre 2020**

Si vous êtes intéressés, n'hésitez pas à nous contacter par mail jvbasbl@gmail.com
ou par téléphone au 661 145 336 (après 17h)

 www.jvb.lu Jugend vu Biereng a.s.b.l.

SECOND-HAND
pour enfants et adultes

à **BERINGEN am HALL IRBICHT**
rue Irbicht, Bus 403 à partir de la Gare de Mersch

ANNULÉ

JEUDI le 08 octobre 2020 de 10.00-21.00 hrs
VENDREDI le 09 octobre 2020 de 14.00-19.00 hrs
SAMEDI le 10 octobre 2020 de 10.00-16.00 hrs
org. Jeunes Mamans Mersch



**D'Jeunes Mamans Mersch deelen Iech mat,
dass och hir KLEEDERSAMMLUNG
den 28. & 29. September annulléiert ass !!!**

**Eisen nächste SECOND-HAND-VERKAUF
ass den 10., 11. an 12. März 2021
zu Biereng an der Hal Irbicht.**

Winterconcert
alles Schoko oder wat?

den 19. DEZEMBER 2020
um 20.00 Auer
am Mierscher Kulturhaus

1. Deel Präsentation: Anech "Hipperlechen"
JUGENDENSEMBEL
Dir.: Ben Brostus
MIERSCHER MUSEK
Dir.: Maurizio Spiridigliozzi

2. Deel
HARMONIE GEMENG NÄWER
Dir.: Stefan Weber

 www.mierscher-musek.com

RESERVATION
(fräien Entrée)

Luxembourg Ticket (Mo-Fr 10.00-18.00)
T.: 47 08 95 1 / www.luxembourgticket.lu



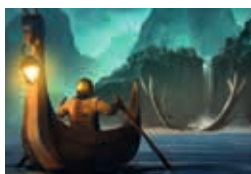


Agenda

Saison 20/21

 **Mierscher Kulturhaus**

Tickets T. 47 08 95 1
luxembourgticket.lu



A Shieldmaidens Saga Friday 25.09. & Saturday 26.09.20 | 20:00

Multi-media play combining classical theatre with film and original music. The play is set in an alternative past in Northern Denmark.

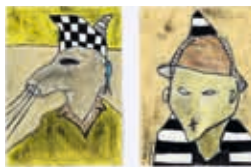
Director: Daniel Kohnen
Spektakel | Ticket 20€ /10€



Intersexe? Variations des caractéristiques sexuelles? 26.10. - 31.10.20

Une semaine pour s'informer et se former sur la situation des personnes intersexuées. Programme détaillé sur www.itgl.lu

Intersex & Transgender Luxembourg
Event | Entrée gratuite



Behescht Vernissage Donnerstag 01.10.20 | 18:30 Ausstellung vom 02.10.-20.12.20

Dass der bekannte Schriftsteller Georges Hausemer jahrzehntlang malte, zeichnete und zudem amüsante künstlerische Projekte realisierte, weiß kaum einer seiner Leser.

Kuratorin: Susanne Jaspers
Ausstellung | Freier Eintritt



Droleg Natur Donnerstag 29.10.20 | 15:00

Fröhliches Filmkonzert, mit drei eigens für diese neue Produktion ausgewählten kurzen Animationsfilme voller Leichtigkeit und Ironie.

Rotondes & Luxembourg City Film Festival
CAKU Kannerprogramm | Ticket 16€ /8€



Soirée de poésie palestinienne et luxembourgeoise Mercredi 07.10.20 | 19:30

Tout poème est un acte de résistance a dit le fameux poète palestinien Mahmoud Darwish.
Comité pour une Paix Juste au Proche Orient

Event | Entrée gratuite



Barock ohne Bach Sonntag 08.11.20 | 17:00

Das Konzertprogramm beleuchtet die durch unterschiedliche Traditionen entstandene Vielfalt der barocken Instrumentalmusik und rückt die Orchester Musiker in den Fokus.

Summer Orchestra Luxembourg
Concert | Ticket 24€ /10€



Gesonden Ouereschmaus mat Häerzensfreed Freideg 16.10.20 | 20:00

De kllasseschen Concertsoflaf gött gebrach, sou dass de Besuch vum Concert méi bréngt wie ee Besuch beim Dokter.

Orkester Konterbont
Concert | Ticket 24€ /10€



Schwéierpunkt: 125 Joer Film a Kinogeschicht 09.11. - 27.11.20

Filmhistoriker streiden sech, wien de Film erfondt huet, a wien de Kino? D'Detailer vun de Konferenzen, Filmveranstaltungen a Concerten fannt Dir op:

www.kulturhaus.lu
Mierscher Kulturhaus
Themenschwéierpunkt |

Agenda

Saison 20/21

Mierscher
Kulturhaus

Tickets T. 47 08 95 1
luxembourgticket.lu



Im Dialog mit dem Paradies Dienstag 17.11.20 | 19:30

„Als ich sein Buch *Die Tote aus Arlon* vor 20 Jahren las, war ich fasziniert davon, wie auf engstem Schreibräum Psychologie explodierte, das Unausgesprochene grassierte und wucherte.“
Guy Helmingier liest Georges Hausemer.
Event/Lesung | Freier Eintritt



D'Koster Schwësteren: E ganz honorable Beruff Sonntag 22.11.20 | 17:00

Live Pianomusek an 20er Joeren Atmosphär! Interessantes zum Beruff vun den dräi Stommfilmusikerinnen an historisch Filmer aus dem Bestand vum CNA.
Jessica Chan, Anne Schiltz, Danielle Roster
Concert | Ticket 24€ / 10€



Filmkomponisten & Kinoklassiker Freideg 27.11.20 | 20:00

De groussen Orchester vun der Militärmusek offréiert eng onvergesslech Rees mat musikaleschen Highlights aus der Filmwelt.

Lëtzebuurger Militärmusek. Zesummenarbecht: Mierscher Kulturkommissioun.
Concert | Ticket 24€ / 10€



King Tel Mo Rei Do 03.12.20 & Fr 04.12.20 | 20:00

Den Telmo sëtzt am Jugendprison. Hien huet mat Droge gedealt an ee vu sengen Clienten ass gestuerwen. Fir eis Gesellschaft stellt sech d'Fro, wéi mat esou jonke Leit ëmgoen?
Roland Meyer
Spektakel | Ticket 24€ / 10€



Beethoven 9 Jeudi 10.12.20 | 20:00

Nous fêtons Humanité et Solidarité dans l'oeuvre la plus éclatante qui soit et dont le message est lui-même devenu hymne à la vie, *Ode à la joie*.

Choeur de Chambre de Luxembourg
Concert | Ticket 42€ / 12€



Begegnung mit Beethoven Sonntag 13.12.20 | 17:00

Der Abend ist eine halbszenische Konzertproduktion mit Auszügen aus Kammermusiken und eine spannende Gegenwartsreaktion auf Beethoven.

Kammerata Luxembourg, Olivier Garofalo, Marc Limpach.
Concert | Ticket 24€ / 10€



D'Mina an déi vergiesse Melodie Di 15.12. & So 20.12.20 | 15:00

Mina wohnt mit ihrem Freund Victor, dem Fabelwesen, in einem großen Schloss, in dem einst auch Beethoven als Gast von Fürst Lichnoswky gewohnt hat.

Trio DORA, Catherine Henges, Jenny Spielmann
CAKU Kannerprogramm | Ticket 16€ / 8€



Wanterconcert Samschdeg 19.12.20 | 20:00

De beléiften Wanterconcert mat villen „séissen“ Highlights: Kompositioun vum Maurizio Spirdiglozzi, Opdrétt vum Ricardo Vieira, de Jugendensembl an d'Harmonie Gemeng Mamer
Mierscher Musek
Concert | fräien Entrée



Adresse:

55, rue Grande-Duchesse-Charlotte
L-7520 Mersch

Auskunft/Verlängerung/Anmeldungen:

T.: 32 50 23-550

Aktuelle **Öffnungszeiten/Programm**
findet man auf unserer **Internet-Seite:**

www.mierscher-lieshaus.lu



**Willkommen in der
Öffentlichen Bibliothek von Mersch.
Ein Ort zum Wohlfühlen für Jung und Alt
GRATIS-SERVICE:**



- **Aktuelle Medien in 4 Sprachen ausleihen, z. B. Romane, Mangas, Comics, Sachbücher, Zeitschriften, Hörbücher, Toniefiguren ...**
- **Kontaktlose Ausleihe und Rückgabe 7/24 möglich!**
- **Hilfe bekommen, um Informationen zu finden!**
- **Einen der 3 öffentlichen PC's benutzen, z. B. für Recherchen, Antolin, Hausaufgaben**
- **Eigenes Gerät mitbringen und WiFi nutzen**
- **Lesungen/Workshops/Vorträge besuchen u.a.m.** (entfällt in sanitärer Krisenzeit)
- **Lesetipps abgeben**
- **Fotokopien machen** (gegen Bezahlung)



Manifestationskalenner vun Oktober bis Dezember 2020



September 2020 - No 134



Datum	bis	Manifestatioun	Auerzäit	Wou?	Uertschaft	Veräin
September						
26.		Hämmelsmarsch	09.00/13.30		Miersch	Mierscher Musek
27.		Hämmelsmarsch	08.15		Miersch	Mierscher Musek
Oktober						
1./22./29.		Second Hand fir jiddereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
4.		Championnat FC Marisca Mersch - UN Käerjeng 97	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Mersch
8.		Second Hand fir jiddereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
15.		Second Hand fir jiddereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
17.	18.	Springturnier Halle	08.00-18.00	Manège Van der Weken	Rouscht	Cavaliers Réunis Luxembourg
18.		Kaffistuff	14.30	Veräinsbau	Rolleng	Chorale Ste-Cécile Rolleng
25.		Championnat FC Marisca Mersch - FC Berdenia Berbourg	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Mersch
25.		Hämmelsmarsch	09.00		Miesdref	Mierscher Musek
November						
7.		Hämmelsmarsch	14.00		Biereng	Mierscher Musek
8.		Hämmelsmarsch	09.00		Recken	Mierscher Musek
8.		Championnat FC Marisca Mersch - Alert Bissen	16.00	Terrain Schlaspesch	Mersch	FC Marisca Mersch
12./19./26.		Second Hand fir jiddereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
13.		Adventsfeier	16.00	Kierch	Rolleng	Parrot & Chorale Ste-Cécile
14.		Dressurturnier Halle	08.00-18.00	Manège Van der Weken	Rouscht	Cavaliers Réunis Luxembourg
20.		After-Work an der Zär vum Bieschbecher Atelier	17.00-21.00	Bieschbecher Atelier	Rolleng	Bieschbecher Atelier
22.		Hämmelsmarsch	09.45		Schëndels	Mierscher Musek
22.		Bourse de modélisme	10.00-16.30	Hal Irbicht	Biereng	Spur 1 Frënn Lëtzebuerg
22.		Championnat FC Marisca Mersch - FC Schiffflange 95	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Mersch
27.		Adventsmaart Bieschbecher Atelier	14.00-18.00	Blannenheem	Rolleng	Bieschbecher Atelier
27.		Lëtzebuerg Militärmusek	20.00	Mierscher Kulturhaus	Miersch	Mierscher Kulturkommissioun
28.	29.	Advents-Meeting: Démonstrations et bourse aéromodélisme	09.00-18.00	Hall Krounebiere	Miersch	Modellfigerklub Miersch
28.		Exposition internationale d'oiseaux & Bourse	18.00-01.00	Méchelsplaz	Biereng	Lëtzt. Kanarien a Papageie-Frënn
28.		Chrëschtmaart	09.00-16.00	Hal Irbicht	Miersch	Gemeng Miersch
29.		Exposition internationale d'oiseaux & Bourse	11.00-19.00	Méchelsplaz	Biereng	Lëtzt. Kanarien a Papageie-Frënn
29.		Chrëschtmaart			Miersch	Gemeng Miersch
Dezember						
3./10./17.		Second Hand fir jiddereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
6.		Championnat FC Marisca Mersch - SC Bettembourg	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Mersch
17.	18.	Gereechert Frelle fir Chrëschttag	14.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5XBeringen
19.		Wanterconcert (Invité: Harmonie Gemeng Mamer)	20.00	Kulturhaus	Miersch	Mierscher Musek
26.		Sylvester-Tournoi Jeunes	08.00-20.00	Hal Krounebiere	Miersch	DT Recken/Miersch
27.		Sylvester-Tournoi Seniors	08.00-20.00	Hal Krounebiere	Miersch	DT Recken/Miersch
27.		Wantermarche 6 km / 12 km	08.00-14.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5XBeringen
27.		Wantermarche 16 km	08.00-12.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5XBeringen
ëmmer sonndes		Activités de vol indoor	09.00-12.00	Sportshal Krounebiere	Miersch	Modellfigerklub Miersch
online agenda		www.cnl.public.lu/agenda/index.html		Servaishaus	Miersch	Centre National de Littérature
ëmmer donneschdes		Avis aux amateurs - wëchentlechen Training	20.00-22.00	Sportshal Krounebiere	Miersch	VOLO Miersch

Informationunskalenner

Oktober 2020					November					Dezember				
DO	1				SO	1				DI	1			
FR	2				MO	2				MI	2			
SA	3				DI	3				DO	3			
SO	4				MI	4				FR	4			
MO	5				DO	5				SA	5			
DI	6				FR	6				SO	6			
MI	7				SA	7				MO	7			
DO	8				SO	8				DI	8			
FR	9				MO	9				MI	9			
SA	10				DI	10				DO	10			
SO	11				MI	11				FR	11			
MO	12				DO	12				SA	12			
DI	13				FR	13				SO	13			
MI	14				SA	14				MO	14			
DO	15				SO	15				DI	15			
FR	16				MO	16				MI	16			
SA	17				DI	17				DO	17			
SO	18				MI	18				FR	18			
MO	19				DO	19				SA	19			
DI	20				FR	20				SO	20			
MI	21				SA	21				MO	21			
DO	22				SO	22				DI	22			
FR	23				MO	23				MI	23			
SA	24				DI	24				DO	24			
SO	25				MI	25				FR	25			
MO	26				DO	26				SA	26			
DI	27				FR	27				SO	27			
MI	28				SA	28				MO	28			
DO	29				SO	29				DI	29			
FR	30				MO	30				MI	30			
SA	31									DO	31			

Legende:

- Müllabfuhr
Enlèvement poubelle
- Papier und Karton
Collecte papier et carton
- Bioabfälle
Biodéchets
- Hohlglas
Verre creux
- Valorlux
- Kleidersammlung
Collecte de vêtements
- SuperDrecksKëscht
07.30-15.30
Parking Schlosspesch
- Sperrmüll
déchets encombrants
0,35 € / kg
Nur auf Abruf / sur demande
Tél. 32 50 23-221
- Schulfrei
jours sans classe
- Kino- und Late Night Bus
Fahrplan / Itinéraire
www.mersch.lu
- Service interrompu pendant COVID-19
Dienst unterbrochen während Covid-19**
- Kleidercontainer
Maison de retraite
Containerpark - Hal Irbicht
- Regionaler Markt
Marché régional
9.00-13.00
Beringen
- Grünschnittsammlung:
Dienstags: 18-20 Uhr
Donnerstags: 18-20 Uhr
Samstags: 10-18 Uhr
Bauernhof Elsen

Container für Glas und Batterien (keine Autobatterien):

Beringen: Hal Irbicht
Reckingen: Hall sapeurs-pompier

Container für Glas:



Moesdorf: Église
Pettingen: Ancienne école
Schoenfels: Rue du Village

Zwischen 20.00 und 06.00 Uhr
kein Glas in die Container werfen

Containerpark Mersch Mierscherbiereg

Tel.: 32 01 92

Öffnungszeiten:

Montags geschlossen
Dienstag - Freitag:
09.00-11.45
13.00-17.00
Samstag: 09.00-16.00



Maach-mat!

Kontakter:

Internet:
www.mersch.lu

Infokanal:



Facebook:



Miersch TV

wou kann ech déi
Sendung kucken:

Um Infokanal (Eltrona),
oder um Livestream mersch.tv (Internet):
9:00; 13:00; 16:00; 18:00; 20:00; 21:00
an 22:00 Auer.

Bei der Post App-Bereich
„on demand“ macommune

Um dok d'Sendezäiten op www.dok.lu

Bei Vimeo ënnert Local lux tv

Op Facebook ënnert Miersch TV

Op Internet um Site mersch.lu

